



www.creteterrederencontres.info

34, rue des Mares Yvon

91700 Ste Geneviève des Bois

Tél: 01 60 16 91 47

association@creteterrederencontres.info

Directeur de la publication :
Claire CHAZEAU

Comité de rédaction :

N. AMIOT

C. CHAZEAU

J. CHAZEAU

D.COURVOISIER

G.COURVOISIER

C. DAVID

D. FOUQUET

J.M.FOUQUET

Maquette :

J. CHAZEAU

C. DAVID

Conception site internet :

Ch. CHAZEAU

SOMMAIRE

• Edito: Heureusement l'été arrive	p.1
• Glaucos le fils ressuscité de Minos	p.3
• Naissance de l'archéologie en Crète	p.6
• Les Préfectures de Crète: la Canée, Réthymnon, Héraklion, Lassithi	p.9
• La Taurokathapsia	p.13
• Le taureau dans l'histoire du monde	p.14
• Le régime crétois	p.15
• Activités de l'association	p.18
• Brèves de Crète	p.19



L'olivier millénaire de Kavousi

Heureusement l'été arrive!

En ce printemps 2023, la conjoncture affiche des perspectives affligeantes: la sécheresse de 2022 se poursuit, des incendies défigurent les paysages espagnols, le niveau des nappes phréatiques en France est au plus bas, au point que des villages se voient déjà contraints de mettre en place des restrictions d'eau tandis qu'en Italie des précipitations phénoménales provoquent des inondations mortelles. S'il subsiste encore de nos jours des climatosceptiques, on ne peut plus rien faire pour eux!

Plus d'un an déjà que sévit le conflit en Ukraine. Cette guerre qui oscille entre les tranchées de la première guerre mondiale et la technologie de «Star Wars» avec ses attaques de drones, fait maintenant partie de notre quotidien. Au début, la proximité des combats et leur propagation éventuelle en Europe avaient fait naître une angoisse légitime mais elle a peu à peu laissé la place à une accoutumance et à une banalisation. On s'habitue à tout, même au pire!

En Grèce, pour les élections de mai, le gouvernement en place avait fait campagne en arguant qu'il voulait rendre le pays plus fort. C'est la moindre des choses, en politique quand on fait des promesses, autant qu'elles soient alléchantes. Au soir du premier scrutin, la Crète a vu son paysage politique bouleversé avec le parti au pouvoir en tête dans toutes les

Ευτυχώς έρχεται το καλοκαίρι!

Αυτή την άνοιξη του 2023, η κατάσταση αφήνει να διαφαίνονται θλιβερές προοπτικές: η ξηρασία του 2022 συνεχίζεται, οι πυρκαγιές παραμορφώνουν τα ισπανικά τοπία, τα φρεάτια ύδατα είναι στο χαμηλότερο επίπεδο, σε σημείο που τα χωριά αναγκάζονται να επιβάλλουν περιορισμούς στην κατανάλωση νερού, ενώ στην Ιταλία πρωτοφανείς βροχοπτώσεις προκαλούν θανατηφόρες πλημμύρες. Αν υπάρχουν ακόμη ανάμεσά μας κλιματοσκεπτικοί, δεν μπορούμε πια τίποτα να κάνουμε γι' αυτούς.

Πάει περισσότερο από χρόνος που μαινεται η σύγκρουση στην Ουκρανία. Αυτός ο πόλεμος που κυμαίνεται ανάμεσα στα χαρακώματα του Α' Παγκοσμίου Πολέμου και την τεχνολογία του "Πολέμου των Αστρων", με επιθέσεις μη επανδρωμένων αεροσκαφών, τώρα πια αποτελεί μέρος της καθημερινότητάς μας. Στην αρχή η εγγύτητα των μαχών και η πιθανότητα εξάπλωσής τους στην Ευρώπη είχαν γεννήσει μια δικαιολογημένη αγωνία, η οποία όμως σιγά-σιγά υποχώρησε δίνοντας την θέση της στην εξοικείωση και την κοινοτυπία. Συνηθίζουμε στα πάντα ακόμη και στο χειρίστο!

Στην Ελλάδα για τις εκλογές του Μαΐου, η υφιστάμενη κυβέρνηση είχε κάνει εκστρατεία με το επιχείρημα ότι ήθελε να καταστήσει την χώρα ισχυρότερη. Στην πολιτική, πρέπει τουλάχιστον να είναι δελεαστικές οι υποσχέσεις που δίνονται. Το βράδυ της πρώτης ψηφοφορίας, το πολιτικό τοπίο της Κρήτης ανατρέπεται με το κυβερνών κόμμα να προπορεύεται σε όλους τους νομούς, μία

préfectures, un net recul de Syriza et une renaissance du Pasok. Le discours préélectoral et le meeting du premier ministre à Héraklion insistant sur les grands projets pour l'île, le nouvel aéroport de Kastelli et la grande route du nord, ont donc bien porté leurs fruits auprès des crétois et de tous les grecs. Les résultats de ce premier vote dépassent les prévisions et laissent envisager au parti Nouvelle Démocratie un succès final plutôt confortable aux élections de fin juin. Encore une belle victoire des sondeurs!

Partout dans le monde, ces derniers mois est apparu un phénomène tombé aux oubliettes, l'inflation. Chaque économiste avance ses hypothèses: une grosse reprise de la consommation post covid, un monde à l'économie désorganisée, une hausse des tarifs de l'énergie. Tout ceci entraîne une augmentation des produits industriels affectant comme toujours les consommateurs qui en supportent tout le poids. Au passage, dans les strates de la distribution, quelques effets d'aubaine ont discrètement vu le jour. Contestés dans un premier temps, ils ont été peu à peu reconnus à demi-mots par des responsables dignes d'enfants pris la main dans le pot de confiture. Ils affirment qu'ils ne le referont plus. On les croit!

Pour montrer ou au moins feindre qu'ils prennent le problème à bras le corps, nos dirigeants politiques ont convoqué en grande pompe les acteurs de l'économie nationale et les ont priés de faire des efforts pour adoucir l'impact. Ils ont écouté, et sont repartis sourire aux lèvres, tels des élèves ayant assisté à un cours inutile, c'était juste un mauvais moment à passer!

Les économistes nous expliquent que les hausses de prix se font suivant la méthode connue de l'escalier à sens unique: une marche gravie ne se redescend pas! Il faudra s'adapter!

Dans cet océan de nouvelles qui doivent nous saper le moral, on s'oriente vers l'été si proche. Cette période a l'avantage de nous faire oublier les tracas et de nous faire goûter des plaisirs, dans la mesure du possible. La Crète sait que c'est à cette époque que se joue une grande partie de sa santé. Cette année, sont très attendus les touristes américains, les plus dépensiers suivis de près par les français. Qui l'eut cru!

Mais l'île n'oublie pas qu'elle a d'autres atouts. Ainsi, treize producteurs de vins et le réseau « Wines of Crète » étaient présents en mai au « London Wine Fair 2023 » qui existe depuis 40 ans. 417 exposants, 29 pays ont fait de cet événement un rendez-vous important montrant le dynamisme de la profession et la qualité des produits. La délégation crétoise est revenue avec un bilan positif, nous ne pouvons que nous en réjouir. C'est déjà ça!

Quant à l'association, après le salon des saveurs qui a mobilisé les énergies, une période plus calme s'est installée en attendant la fête des associations de septembre et les voyages 2024. Vous trouverez dans la rubrique des activités de ce numéro le compte rendu du salon et dans les autres pages, outre la mythologie, les balbutiements de l'archéologie en Crète, un survol des quatre préfectures, l'importance du taureau, dans les jeux et à travers l'histoire, et, cerise sur le gâteau, les aliments du régime crétois. Encore un bon cru!

C et J Chazeau

σημαντική κάμψη του Σύριζα και μία αναγέννηση του Πασοκ. Ο προεκλογικός λόγος και η σύσκεψη του Πρωθυπουργού στο Ηράκλειο τονίζοντας τα μεγάλα σχέδια για το νησί, το καινούριο αεροδρόμιο Καστελλίου και τον βόρειο οδικό άξονα Κρήτης επέφεραν τους καρπούς τους τόσο στους Κρητικούς όσο και σε όλους τους Έλληνες. Τα αποτελέσματα της πρώτης αναμέτρησης ξεπερνάν τις προβλέψεις και η Νέα Δημοκρατία αναμένει μία άνετη τελική επιτυχία στις εκλογές τέλος Ιουνίου. Ακόμη μία ωραία νίκη της δημοσκόπησης!

Αυτούς τους τελευταίους μήνες, παντού σε όλο τον κόσμο, έκανε πάλι την εμφάνισή του ένα πρόβλημα πεσμένο στην λήθη, ο πληθωρισμός. Ο κάθε οικονομολόγος προβάλλει τις υποθέσεις του: μία ανάκαμψη της κατανάλωσης μετά-κόβιντ, ένας κόσμος με αποδιοργανωμένη οικονομία, μία αύξηση των τιμών ενέργειας. Όλα αυτά επιφέρουν άνοδο της τιμής των βιομηχανικών προϊόντων, με τους καταναλωτές να φέρουν όπως πάντοτε όλο το βάρος. Εν παρόδω, μέσα στα διάφορα στάδια της διανομής έχουν διακριτικά κάνει την εμφάνισή τους κάποια απροσδόκητα αποτελέσματα. Κι ενώ αμφισβητήθηκαν στην αρχή, οι υπεύθυνοι σιγά-σιγά και με μισόλογα τα αναγνώρισαν, σαν τα παιδιά που πιάνονται με το δάχτυλο μέσα στο βάζο της μαρμελάδας. Και μας διαβεβαιώνουν ότι δεν θα το ξανακάνουν. Τους πιστεύουμε!

Για να δείξουν ή τουλάχιστον να κάνουν δήθεν ότι αντιμετωπίζουν το πρόβλημα, οι πολιτικοί ιθύνοντες συνεκάλεσαν εν μέσω μεγάλης λαμπρότητας τους παράγοντες της εθνικής οικονομίας και τους παρακάλεσαν να καταβάλουν προσπάθειες προκειμένου να αμβλύνουν τις επιπτώσεις. Άκουσαν και έφυγαν με το χαμόγελο στα χείλη σαν μαθητές που είχαν παρακολουθήσει ένα άχρηστο μάθημα, δεν ήταν παρά μια κακή στιγμή που πέρασε!

Οι δε οικονομολόγοι μας εξηγούν ότι η άνοδος των τιμών γίνεται σύμφωνα με την γνωστή μέθοδο της μονόδρομης σκάλας: ένα σκαλοπάτι που ανεβαίνουμε, δεν το ξανακατεβαίνουμε! Θα πρέπει να προσαρμοστούμε!

Εν μέσω αυτού του ωκεανού ειδήσεων που υπονομεύουν το ηθικό μας, προχωράμε προς το τόσο πλησίον πια καλοκαίρι. Αυτή η περίοδος έχει το πλεονέκτημα να μας κάνει να ξεχνάμε τις σκοτούρες, να γευόμαστε τις απολαύσεις, με το μέτρο βέβαια του εφικτού. Η Κρήτη ξέρει ότι αυτήν την εποχή παίζεται ένα μεγάλο μέρος της υγείας της. Φέτος με αυτοπονοησία αναμένονται Αμερικανοί τουρίστες που ξεδεύουν αφείδωλα, με τους Γάλλους να τους ακολουθούν. Ποιος θα το πίστευε!

Αλλά το νησί δεν ξεχνά ότι έχει κι άλλα πλεονεκτήματα. Τον Μάιο, δεκατρείς οινοπαραγωγοί και το δίκτυο "Wines of Crète" παρευρέθησαν στο "London Wine Fair 2023" που υπάρχει εδώ και 40 χρόνια. Με την συμμετοχή 417 εκθετών, 29 χωρών, το γεγονός αυτό δείχνει τον δυναμισμό του επαγγέλματος και την ποιότητα των προϊόντων. Η κρητική αντιπροσωπεία επέστρεψε με μία θετική αξιολόγηση κι εμείς δεν μπορούμε παρά να χαϊρόμαστε μαζί τους. Κάτι είναι κι αυτό!

Όσο για τον σύλλογο, μετά το σαλόνι των γεύσεων που επιστράτευσε την ενέργειά μας, διανύουμε μία ηρεμότερη περίοδο αναμένοντας την γιορτή των συλλόγων τον Σεπτέμβριο και τα ταξίδια του 2024. Στην στήλη των δραστηριοτήτων αυτού του τεύχους, θα βρείτε τον απολογισμό για το σαλόνι των γεύσεων και στις άλλες σελίδες εκτός της μυθολογίας, θα βρείτε τις απαρχές της αρχαιολογίας στην Κρήτη, μία επισκόπηση των τεσσάρων νομών, την σημασία του ταύρου στους αγώνες καθώς και σε όλη την ιστορία και, κερασάκι στην τούρτα, τα τρόφιμα της κρητικής διατροφής. Μία ακόμη καλή σοδειά!

Δ Μ

Dans ce récit Nikos Psilakis nous présente un nouveau fils de Minos prénommé Glaucos. En réalité, ce prénom était largement répandu dans la mythologie et notamment dans les légendes crétoises. Cependant c'est surtout du fils de Minos que parle ce texte, de sa mort accidentelle et ensuite, comme vous le lirez dans le prochain numéro, de sa résurrection, à l'image de son père Zeus le crétois. Ce mythe de Glaucos reflète une tradition rituelle crétoise sur la mort et la renaissance de la vie, mais c'est aussi une représentation de la méthode d'inhumation et d'embaumement dans des jarres, établie à l'époque minoenne et répandue chez les peuples de la Méditerranée.



Γλαύκος ο αναστημένος γιός του Μίνωα Nikos Psilakis

Glaucos le fils ressuscité de Minos Traduction Claire Chazeau

Με το όνομα Γλαύκος η ελληνική μυθολογία γνωρίζει δώδεκα (!) τουλάχιστον ήρωες, ο ένας από τους οποίους κατόρθωσε την αθανασία και έγινε θαλασσινός θεός. Οι τέσσερις απ' αυτούς σχετίζονται αμέσως ή εμμέσως με ήρωες του κρητικού κυκλου, ή παρουσιάζουν στοιχεία κοινά με εκείνα του κρητικού μύθου, ακόμη και όταν δεν εμφανίζονται να γεννιούνται ή να κατοικούν στο νησί. Ο ένας ήταν γιος του Μίνωα και της Πασιφάης. Ο άλλος ανήκει στη συντροφιά του Σαρπηδόνα, αδελφού του Μίνωα και ηγέτη των Λυκίων στον τρωικό πόλεμο. Ο τρίτος ήταν ο ιδρυτής της κρητικής πόλης Άπτερα και ο τέταρτος είναι θαλασσινός θεός αλλά και εδώ τα στοιχεία του κρητικού μύθου είναι εμφανή: Ο γιος του Μίνωα αναστήνεται με ένα βοτάνι, ο θαλασσινός θεός κατακτά την αθανασία με ένα βοτάνι. Οι μύθοι έχουν διαμορφωθεί στα ιστορικά χρόνια και απηχούν έντονα τα στοιχεία της κρητικής λατρείας. Πιστεύεται πως έχουν μυθικό χαρακτήρα και πως προέρχονται από την προϊστορική Κρήτη, όπου κυριαρχούσε η βλαστική θεότητα, έκφραση της οποίας ήταν και ο ίδιος ο Κρηταγενής Zeus, ο Θνήσκων Θεός.



Glaucos, le dieu marin amoureux de Scylla. Bartolomeus Sprangler. Musée de l'histoire de l'art Vienne

Η τελική μορφή του μύθου, παρά το ότι οφείλει τη γέννησή του σε κρητικά πρότυπα, πλάστηκε σε περιοχές εκτός Κρήτης. Κινείται στο ίδιο πλαίσιο με τους άλλους μύθους που αφορούν τη ζωή του Μίνωα. Ο μυθικός βασιλιάς της Κρήτης εξακολουθεί να "καθυβρίζεται", όπως παρατηρεί ο Σωκράτης στον [Πλατωνικό] διάλογο "Μίνως", λόγω της παραδοσιακής αντιπάθειας των Αθηναίων προς την Κρήτη και τον ίδιο τον Μίνωα. Πολλοί από τους αθηναϊκούς μύθους τον παρουσιάζουν σκληρό, κακό, αγνώμονα και εκδικητικό. Στο μύθο του Γλαύκου ο μη Κρης Πολύιδος παίρνει τελικά την εκδίκησή του, όπως συμβαίνει και με τον Δαίδαλο...

Ο Γλαύκος ήταν γιος του Μίνωα: η περίοδος της ζωής του που απασχολεί τους μύθους είναι η παιδική - εφηβική του ηλικία. Βρισκόταν, λένε, στα ανάκτορα και έπαιζε με ένα ποντικό ή μια μύγα - μπορεί να έπαιζε και με μια σφαίρα, ποιος ξέρει... Και πάνω στο παιγνίδι ο Γλαύκος γλίστρησε και έπεσε μέσα σ' ένα πιθάρι γεμάτο με μέλι - άλλωστε στις αποθήκες του Μίνωα υπήρχαν πολλά πιθαρία γεμάτα

Avec le nom de Glaucos, la mythologie grecque connaît au moins douze (!) héros, dont l'un a conquis l'immortalité et est devenu un dieu marin. Quatre d'entre eux sont directement ou indirectement apparentés à des héros du cycle crétois, ou présentent des éléments communs avec ceux du mythe crétois, même lorsqu'il apparaît qu'il ne sont pas nés ou n'ont pas vécu sur l'île. L'un était le fils de Minos et de Pasiphaé. L'autre appartient à l'entourage de Sarpédon, frère de Minos et chef des Lyciens au cours de la guerre de Troie. Le troisième était le fondateur de la ville crétoise d'Áptera et le quatrième est un dieu de la mer mais ici aussi les composants du mythe crétois sont évidents : Le fils de Minos ressuscite grâce à une herbe, le dieu de la mer conquiert l'immortalité grâce à une herbe. Les mythes se

sont forgés pendant les temps historiques et font fortement écho aux éléments du culte crétois. On pense qu'ils ont un caractère initiatique et qu'ils proviennent de la Crète préhistorique où dominait la divinité végétative, dont l'expression était le Zeus d'origine crétoise lui-même, le Dieu mortel.

La version finale du mythe, bien qu'elle doive sa naissance à des modèles crétois, a été créée dans des régions extérieures à la Crète. Il évolue dans le même contexte que les autres mythes qui concernent la vie de Minos. Le roi mythique de Crète continue à être "outragé", comme l'observe Socrate dans le dialogue [platonicien] "**Minos**", à cause de l'antipathie traditionnelle des Athéniens envers la Crète et Minos lui-même. De nombreux mythes athéniens le dépeignent comme dur, méchant, ignorant et vindicatif. Dans le mythe de Glaucos, le non crétois Polyidos¹ obtient enfin sa revanche, tout comme cela se produit avec Dédale...

Glaucos était fils de Minos: la période de sa vie liée aux mythes est son enfance -son adolescence. Il se trouvait, dit-on, dans le palais et jouait avec une souris ou une mouche; peut-être jouait-il avec une balle, qui sait... Et tout en jouant, Glaucos glissa et tomba dans une jarre pleine de miel; après tout, dans les réserves de Minos, il y avait de nombreuses jarres remplies d'incroyables

incroyables

με τον απίστευτο πλούτο της κρητικής γης, στάρι κριθάρι, λάδι, κρασί, μέλι και άλλα.

Το παιδί χάθηκε. Όσο κι αν το αναζητούσε ο Μίνως και η βασιλική συνοδεία, δεν μπορούσαν να το βρουν. Κατέφυγαν στο μαντείο και από κει πήραν μια απάντηση που πολύ τους προβλημάτιζε. Εκείνον τον καιρό είχε συμβεί στο βασίλειο του Μίνωα κάτι το εντελώς ασυνήθιστο· μια παράξενη γέννηση. Εκείνος που θα ερμήνευε τί συμβολίζει αυτή η γέννηση μπορούσε να βρει και τον Γλαύκο. Έψαξαν πολύ σ' όλη την Κρήτη για να βρουν ποιο ήταν το πιο παράξενο πλάσμα που είχε γεννηθεί στο νησί. Βρήκαν μόνον ένα μωσχάρι που είχε γεννηθεί στα βασιλικά κοπάδια και διαρκώς άλλαζε χρώματα. Το πρωί το τρίχωμά του ήταν άσπρο, όσο προχωρούσε η μέρα γινόταν κόκκινο και το βράδυ το χρώμα του ήταν μαύρο. Το είπαν στον Μίνωα κι εκείνος έκρινε πως αυτό είναι που εννοούσε το μαντείο. Από την ίδια στιγμή άρχισε η αναζήτηση. Φώναζαν όλους τους μάντις που ζούσαν στο ανάκτορο, όλους που ζούσαν στην Κρήτη. Τίποτα... Καμιά απάντηση δεν ικανοποιούσε τον Μίνωα.

Τελικά βρέθηκε ένας μάγος από το Άργος, ο γιος του Κοίρανου, ο Πολύιδος (ή Πολύειδος). Το ίδιο το όνομά του μαρτυρεί τη σοφία του: εκείνος που γνωρίζει πολλά. Καταγόταν από φημισμένη γενιά· πρόγονός του ήταν ο φημισμένος στον αρχαίο κόσμο άνθρωπος με τα μελαψά πόδια, ο Μελάμπους, ο μάντης που στην εποχή του έκανε θαύματα. Ήταν εκείνος που καταλάβαινε όχι μόνο τη γλώσσα των ανθρώπων αλλά και τη γλώσσα των ζώων και των πουλιών. Του την είχαν διδάξει αυτή τη γλώσσα τα μωρά μιας φιδομάνας που είχε βρει νεκρή κάτω από ένα δέντρο· ο Μελάμπους είχε αναθρέψει τους μικρούς όφεις και εκείνοι του πρόσφεραν ένα δώρο που άλλος θνητός ως τότε δεν είχε καταφέρει να το αποκτήσει. Με τις γλώσσες τους του είχαν καθαρίσει τόσο βαθιά τα αυτιά, που καταλάβαινε τη γλώσσα των πουλιών και των ζώων. Από τέτοια σπουδαία γενιά κρατούσε ο Πολύιδος...

Αφού το σκέφτηκε λίγο ο Άργεϊός μάντης απάντησε πως το τρίχρωμο μωσχάρι συμβόλιζε το βατόμουρο· στην αρχή ήταν άσπρο, όταν άρχιζε να ωριμάζει γινόταν κόκκινο και στο τέλος, όταν ήταν ώριμο πια, έπαιρνε μαύρο χρώμα. Ο Μίνως έκρινε πως αυτή ήταν η σωστή απάντηση. Δεν έμενε τίποτ' άλλο παρά να επαληθευτεί η γνώμη των θεών, όπως την είχε πει το μαντείο. Να βρει και τον χαμένο Γλαύκο. Ο Πολύξερός ή Παντογνώστης (κάπως έτσι θα τον έλεγαν σήμερα) άρχισε αμέσως να αναζητά το παιδί του Κρητικού βασιλιά. Άρχισε από το παλάτι. Καθώς προχωρούσε ανάμεσα στα λαβυρινθώδη μέγαρα της Κρήτης προσπαθώντας να βρει κάποιο στοιχείο το οποίο να τον οδηγήσει στα ίχνη του Γλαύκου, ο Πολύιδος είδε μια γλαύκα που καθόταν στην είσοδο των βασιλικών αποθηκών και

richesse de la terre crétoise, du blé, de l'orge, de l'huile, du vin, du miel et d'autres denrées.

L'enfant était condamné. Bien que Minos et l'entourage royal l'aient cherché, ils ne parvenaient pas à le trouver. Ils eurent recours à un oracle et obtinrent alors une réponse qui les troubla beaucoup. A cette époque, quelque chose de complètement inhabituel s'était produit dans le royaume de Minos : une naissance étrange. Celui qui interpréterait ce que cette naissance symbolisait pourrait également trouver Glaucos. Ils explorèrent toute la Crète pour découvrir quelle était la créature particulièrement singulière née sur l'île. Ils trouvèrent uniquement un veau né dans les troupeaux royaux et qui changeait sans cesse de couleur. Le matin, son pelage était blanc, au fur et à mesure que la journée avançait, il devenait rouge et le soir, sa couleur était noire. Ils le dirent à Minos et il décida que c'était ce que voulait signifier l'oracle. A partir de ce moment commença la recherche. Ils appelèrent tous les devins qui vivaient dans le palais, tous ceux qui vivaient en Crète : Rien... Aucune réponse ne satisfaisait Minos.

Enfin, on trouva un magicien d'Argos, le fils de Koiranos, Polyidos (ou Polyeidis). Son nom même témoigne de sa sagesse : celui qui détient une vaste connaissance. Il était issu d'une célèbre lignée; son ancêtre était l'homme aux pieds noirs réputé dans l'antiquité, Mélampous, le devin qui faisait des miracles en son temps. Il comprenait non seulement le langage des humains mais aussi le langage des animaux et des oiseaux. Cette langue, c'étaient les enfants d'un serpent femelle qu'il avait trouvée mort sous un arbre qui le lui avaient enseigné; Mélampous

avait élevé les petits serpents, et ils lui avaient offert un présent qu'aucun autre mortel n'était parvenu à obtenir jusqu'alors. Avec leurs langues, ils avaient nettoyé si profondément ses oreilles, qu'il comprenait le langage des oiseaux et des animaux. C'est à cette éminente lignée qu'appartenait Polyidos ...

Après avoir réfléchi un moment, le devin d'Argos répondit que le veau à trois couleurs symbolisait la mûre; au début il était blanc, quand il commençait à mûrir il devenait rouge et à la fin, quand il était déjà mûr, il prenait une teinte noire. Minos décida que c'était la bonne réponse. Il ne restait plus qu'à vérifier la prédiction des dieux, comme l'avait formulé l'oracle, afin de retrouver Glaucos l'enfant disparu. Le Savant, (Polyxeros) ou l'omniscient (Pantagnostis) (c'est ainsi qu'on l'appellerait aujourd'hui) se mit immédiatement à la recherche du fils du roi crétois. Il commença par le palais. Tandis qu'il parcourait les palais



Polyidos retire Glaucos, du vase de miel en présence de Minos et Pasiphaé. Département des Médailles et Antiques de la BNF Paris.

προσπαθούσε να διώξει ένα σμήνος μελισσών. Γλαύκα είναι το όνομα της κουκουβάγιας, ενός πουλιού με σπουδαίο συμβολισμό στους ελληνικούς μύθους. Ίσως να φάνηκε σημαδιακή η παρουσία της γλαυκός στον Πολύιδο, την ώρα μάλιστα που αναζητούσε τον Γλαύκο. Εξ άλλου εκείνος ήξερε να αναλύει τους οiwνούς και να διαβάζει τα μηνύματα. Μπήκε μέσα στη βασιλική αποθήκη· στο βάθος βρισκόταν ένα μεγάλο πιθάρι γεμάτο μέλι και μέσα στο μέλι βρισκόταν το σώμα του Γλαύκου. Το παιδί ήταν πνιγμένο...

Άλλοι λέγανε πως δεν ήταν αυτός ο τρόπος με τον οποίο κατάφερε ο Πολύιδος να βρει το γιο του Κρητικού βασιλιά. Αρχισε να περπατά γύρω από την πόλη και να παρατηρεί τα πουλιά. Μπορεί να μη γνώριζε τη γλώσσα τους, όπως Μελάμπους ο πρόγονός του, μπορούσε όμως να μαντέψει τις κινήσεις τους. Ένα μεγάλο θαλασσοπούλι, ένας θαλασσαετός ή ένα σμήνος από γλάρους είχε εγκαταλείψει τη θάλασσα και φτερούγιζε στον ουρανό πάνω από το παλάτι της

Κνωσού. Ναι, ο Πολύιδος είχε καταλάβει τη "γλώσσα" των πουλιών, είχε κατανοήσει πλήρως το μήνυμα: Ο Γλαύκος δεν είχε πνιγεί στη θάλασσα γιατί τότε τα θαλασσοπούλια θα πετούσαν πάνω από το κύμα, εκεί κοντά που θα βρισκόταν το πτώμα του βασιλόπουλου. Έψαξε στο παλάτι. Τα πιθάκια του Μίνωα ήταν γεμάτα με αγαθά, δημητριακούς καρπούς και άλλα γεννήματα της γης. Και μέσα σ' ένα πιθάρι των βασιλικών αποθηκών βρήκε τον Γλαύκο. Κυνηγώντας έναν ποντικό ή μια μύγα (μῦν ή μυῖαν) είχε πνιγεί στις αποθήκες με τα μελοπίθαρα.

Το είπε στο Μίνωα. Με θλίψη ο βασιλιάς αντίκρουσε το νεκρό γιο του, αλλά διατηρούσε κάποιες ελπίδες, πίστευε πως θα μπορούσε να αναστηθεί. Το είπε στους Κουρήτες, τον ισόθεο εκείνο θίασο που είχε γλυτώσει τον πατέρα του τον Δία από το πατρικό πάθος. Οι Κουρήτες του απάντησαν πως μπορεί ν' αναστηθεί ο Γλαύκος· εκείνος που τον είχε βρει στο πιθάρι με το μέλι εκείνος μπορούσε και να τον αναστήσει. Ο Μίνωας πήγε κατευθείαν στον Πολύιδο και του είπε πως δεν θα τον άφηνε να φύγει από την Κρήτη αν δεν έβλεπε ζωντανό τον Γλαύκο. Τρόμαξε ο μάντης. Του είπε πως δεν έχει τέτοιες ικανότητες, πως δεν μπορεί... Ο Κρητικός βασιλιάς, όμως, ήταν αμετάπειστος!

Την ίδια μέρα έκλεισε μέσα σε έναν τάφο τον Γλαύκο μαζί με τον Πολύιδο στον οποίο είχε δώσει ένα ξίφος. Κατ' άλλους τους έκλεισε στη φυλακή, στην απομόνωση που θυμίζει έντονα την απομάκρυνση από την κοινωνική ομάδα κατά τη διάρκεια των μηητικών τελετών της Κρήτης. Αλλά ας γυρίσουμε στο μύθο...

labyrinthiques de Crète en essayant de trouver un indice qui le mènerait sur les traces de Glaucos. Polyidos vit une chouette assise à l'entrée des entrepôts royaux essayant de chasser un essaim d'abeilles. Glauka est le nom de la chouette, un oiseau hautement symbolique dans les mythes grecs. Peut-être que la présence de la chouette semblait significative à Polyidos, alors même qu'il cherchait Glaucos. De surcroît, il savait analyser les augures et décrypter les messages. Il entra dans le cellier royal ; au fond se trouvait une grande jarre pleine de miel, et dans le miel se trouvait le corps de Glaucos. L'enfant s'était noyé...

D'autres dirent que ce n'est pas ainsi que Polyidos réussit à retrouver le fils du roi de Crète. Il commença à se promener dans la ville et à observer les oiseaux. Il ne connaissait peut-être pas leur langue, comme son ancêtre Melampous, mais il pouvait deviner leurs mouvements. Un grand oiseau marin, un aigle de mer ou une volée de mouettes



Polydos (à gauche) et Glaucos (à droite) au tombeau.
Poterie attribuée à Sotades (460-450 av JC), British Museum

avait quitté la mer et planait dans le ciel au-dessus du palais de Knossos. Oui, Polyidos avait compris le "langage" des oiseaux, il avait parfaitement saisi le message : Glaucos ne s'était pas noyé dans la mer car alors les oiseaux marins auraient survolé la vague, près de l'endroit où se serait trouvé le corps sans vie du petit prince. Il fouilla le palais. Les jarres

de Minos étaient remplies de marchandises, de céréales et d'autres fruits de la terre. Et dans une jarre des entrepôts royaux, il découvrit Glaucos. En pourchassant une souris ou une mouche, il s'était noyé dans les réserves de miel.

Il le dit à Minos. Avec tristesse le roi vit son fils mort, mais garda quelque espoir, il pensait qu'il pouvait être ressuscité. Il en fit part aux Curètes, cette troupe égale aux dieux qui avait sauvé son père Zeus de la fureur paternelle. Les Curètes lui répondirent que Glaucos pouvait être ressuscité; celui qui l'avait trouvé dans le pot de miel pouvait aussi lui rendre la vie. Minos se rendit directement auprès de Polyidos et lui dit qu'il ne le laisserait pas quitter la Crète tant qu'il ne verrait pas Glaucos vivant. Le devin fut effrayé. Il lui répondit qu'il n'avait pas de telles capacités, que ce n'était pas en son pouvoir... Le roi crétois, cependant, demeura inflexible!

Le même jour, il enferma Glaucos dans un tombeau avec Polyidos à qui il avait donné une épée. Selon d'autres, il les aurait enfermés dans une prison, dans un isolement qui rappelle fortement la mise à l'écart de la société lors des cérémonies d'initiation en Crète. Mais revenons au mythe...

NAISSANCE DE L'ARCHEOLOGIE EN CRETE

J. Chazeau

Dans le passé le paysan crétois a sans aucun doute trouvé en travaillant le sol des vestiges des civilisations anciennes qui ont occupé l'île. Son premier souci n'était certainement pas de les conserver comme témoins du passé, mais peut-être plus simplement de les abandonner et de les ignorer ou parfois de les réutiliser pour ses besoins personnels. Des fragments de colonne parfaitement visibles sont un bel exemple de réutilisation au cours de la construction des fortifications byzantines de la Canée.



Éléments de colonne dans les murs Byzantins de la Canée

On trouve très naturel de nos jours de se promener en Crète sur des sites archéologiques, de visiter des musées modernes qui possèdent de riches collections présentées dans des scénographies attrayantes, mais on ne se pose pas la question de savoir depuis quand l'archéologie a vu le jour en tant que science, où et quand sont nés les premiers lieux de collection et quelles sont les personnes à l'initiative de ces aventures?

Si les premiers fragments des lois de Gortyne avaient été envoyés au Louvre au début du XIX^{ème} siècle, ils n'étaient pas le résultat de recherches systématiques mais plutôt le fruit d'observations et de collectes effectuées par l'anglais Robert Pashley¹ au cours de son voyage d'un an en Crète en 1834 ou par les deux membres de l'École française d'Athènes Georges Perrot et Léon Thenon² pendant leur séjour commun en Crète en 1857. On ne peut pas parler pour cette époque d'archéologie et de fouilles organisées.

Kalokairinos, visionnaire et découvreur de Knossos...

En Crète c'est sur le site de Knossos que l'archéologie a vu le jour, mais ce n'est pas le nom d'Arthur Evans qu'il faut retenir, même s'il vient immédiatement à l'esprit, mais celui de Minos Kalokairinos, un crétois au prénom prédestiné.

Minos Kalokairinos est né à Héraklion en 1843,

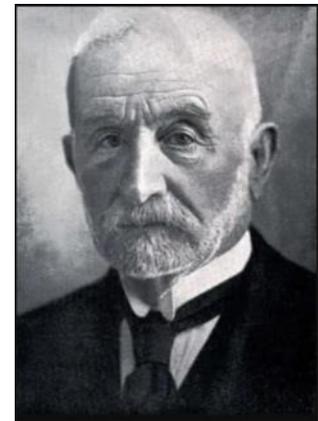
il est très attiré par les études classiques et la littérature grecque ancienne, mais la mort de son père le contraint à reprendre les activités familiales dans le commerce, le savon et le vin. Cependant il a toujours en tête de trouver le palais de Knossos.

Des ouvriers et des paysans locaux ont trouvé des pièces de monnaie et des céramiques sur la colline de Tselepi Kefala, ce sont pour lui des indices qui le confortent dans son idée de la localisation du palais. L'occupation ottomane ne lui facilite pas la tâche. En 1878 il achète très cher le site où il souhaite faire des fouilles, mais, selon la loi turque, il doit laisser une partie de ses découvertes au vendeur. Avec vingt ouvriers et pendant trois semaines de fouilles, il déterre une multitude de pièces de monnaie et d'objets, découvre des fondations et atteint même le vestibule de la salle du trône, pensant un moment qu'il avait découvert tout le palais.

Cette période de l'occupation ottomane voit l'occupant faire quelques concessions aux crétois, avec le pacte de Halepa³. Iosif Hatzidakis⁴ en profite pour fonder une organisation pour la recherche archéologique, le sauvetage et la protection des découvertes. Il pose en quelque sorte les fondations de ce qui deviendra à plus long terme une activité très importante et initie ce qui sera le musée archéologique d'Héraklion. Kalokairinos donne des jarres découvertes à cette organisation, mais il souhaite partager avec la communauté internationale, et envoie une partie de ses trouvailles aux grands musées européens, Madrid, Londres, Paris. Il conserve le reste dans la



Minos Kalokairinos



Iosif Hatzidakis

¹ Robert Pashley: (1805-1859) avocat, économiste et homme de loi anglais : voir article « voyages en Crète » page 16 , Γεια σας numéro 63.

² Georges Perrot: (1832-1914) Helléniste Archéologue, épigraphiste, historien de l'art. Léon Thenon:(1831-1881) Helléniste Fondateur de l'Ecole Bossuet

³ Pacte de Halepa: Accord conclu et signé en 1878 à Halepa (aujourd'hui quartier de la Canée), entre l'Empire ottoman et les représentants de la révolution crétoise. Le gouvernement ottoman s'engage à mener des réformes dans l'administration de l'empire pour éliminer la discrimination contre la population chrétienne. La Crète devient alors un état autonome. Le traité est dans l'ensemble appliqué jusqu'en 1889 où il est abrogé par Shakir Pacha

⁴ Iosif Hatzidakis: (1845-1936) : Médecin et archéologue, il fonde en 1883 l'association éducative d'Héraklion, crée le premier "service archéologique" et devient le premier directeur du musée d'Héraklion. En 1915 il découvre le palais de Malia fouillé à partir de 1922 par les français.

maison familiale où se trouve aujourd'hui le musée historique d'Héraklion. Il invite les sommités de l'époque à voir ses collections. Parmi les visiteurs on trouve des noms connus de l'archéologie et de la culture grecque William James Stillman⁵, Federico Halbherr⁶, Bernard Haussoulier⁷, Charles Simon Clermont-Ganneau⁸, Joseph Demargne⁹, Heinrich Schliemann¹⁰ et Arthur Evans lui-même.

1898 est une année noire pour la Crète, les turcs reprennent les massacres, dans la nuit du 25 août, Kalokairinos perd une partie de sa famille. Sa maison où sont stockées ses collections est incendiée, une partie des objets trouvés à Knossos est détruite.

Les découvertes faites sur le site et le potentiel qu'elles présentent pour les civilisations anciennes sont à l'origine des nombreuses sollicitations d'organismes et de missions internationales pour obtenir le droit de le fouiller. La France est présente dans ces tractations. Kalokairinos souhaitait publier ses découvertes en France et l'école d'archéologie française avait aussi le projet de fouiller à Knossos mais aucun des deux projets n'est allé à son terme. On peut peut-être trouver une explication dans la suspension des fouilles en 1879, à l'initiative de Fotiadis, le gouverneur chrétien de l'époque, pour éviter que les découvertes soient récupérées par les autorités turques qui occupent toujours l'île, mais aussi en raison de la situation très instable en Crète à la fin du XIXème siècle. Schliemann auréolé de sa découverte de Troie et de Mycènes est sur les rangs pour fouiller Knossos, il en fait l'objectif personnel de la fin de sa vie, mais lui aussi n'aboutira pas, faute de pouvoir se mettre d'accord sur le prix du terrain.

Arthur Evans l'homme du succès de Knossos

En 1894 Arthur Evans se rend en Crète et achète une partie de la colline de Kefala; par la suite il fait l'acquisition de la totalité du site et en 1900 il entreprend les fouilles qui, très vite, mettent au jour les richesses que nous connaissons actuellement. Le nombre considérable et la rapidité des découvertes n'ont pas permis



Arthur Evans

d'effectuer les enregistrements minutieux qui auraient été nécessaires; un certain nombre d'informations ont été perdues. C'est un immense chantier de plusieurs centaines de personnes qui dégagent le site et qui mettent au jour un palais à l'architecture complexe, des magasins avec des jarres impressionnantes et ce qu'on appellera des appartements royaux. Par la suite, des campagnes de fouilles reprennent à plusieurs reprises jusqu'en 1930. Evans profite de la découverte du mortier pour faire des restaurations issues de son imagination mais assez bien acceptées à l'époque. Actuellement elles font toujours l'objet de polémiques avec, d'un côté, des détracteurs qui estiment qu'on doit laisser les sites dans l'état le plus proche de celui de leur découverte

en n'intervenant que pour la protection des vestiges, et ceux qui, en revanche, pensent que ces interprétations permettent de mieux se représenter l'original difficile à appréhender, surtout pour les non spécialistes quand ils se déplacent au milieu de vastes étendues de pierres. Evans publia un compte rendu de ses fouilles dans un énorme ouvrage en 4 volumes « The Palace of Minos at Knossos ». Il consacra sa vie et sa fortune à Knossos et marquera à jamais l'histoire de l'archéologie en Crète.

en n'intervenant que pour la protection des vestiges, et ceux qui, en revanche, pensent que ces interprétations permettent de mieux se représenter l'original difficile à appréhender, surtout pour les non spécialistes quand ils se déplacent au milieu de vastes étendues de pierres. Evans publia un compte rendu de ses fouilles dans un énorme ouvrage en 4 volumes « The Palace of Minos at Knossos ». Il consacra sa vie et sa fortune à Knossos et marquera à jamais l'histoire de l'archéologie en Crète.

Evans publia un compte rendu de ses fouilles dans un énorme ouvrage en 4 volumes « The Palace of Minos at Knossos ». Il consacra sa vie et sa fortune à Knossos et marquera à jamais l'histoire de l'archéologie en Crète.

La Crète un immense chantier de fouilles.

La Crète est à partir du début du XXème siècle un terrain de jeu immense pour l'archéologie. Les chercheurs étrangers étaient donc très intéressés par l'obtention de permis de fouilles auprès des autorités crétoises.

Les italiens dirigés par Federico Halbherr et Luigi Pernier effectuent des fouilles à Gortyne, Phaistos, Agia Triada, Lebena, Axos et Prinias, Giuseppe Gerola parcourt la Crète pendant 2 ans de 1900 à 1902 et rassemble des documents sur les monuments vénitiens ce qui constitue une ressource extrêmement importante pour les chercheurs.



Différentes étapes de la découverte du trône de Knossos et l'étape finale de la restauration

⁵ William James Stillman: (1828-1901) peintre, diplomate, consul américain nommé à la Canée en 1865.

⁶ Federico Halbherr: (1857-1930) archéologue et épigraphiste italien qui a laissé son nom, en Crète à Gortyne, Phaistos et Agia triada .

⁷ Bernard. Haussoulier: (1853-1926) helléniste, épigraphiste français, directeur à l'École pratique des Hautes Études et membre de l'Académie des inscriptions et belles-lettres. Archéologue il effectue une mission en Crète notamment à Gortyne.

⁸ Charles Simon Clermont-Ganneau: (1846-1923) archéologue et épigraphiste, Enseignant, diplomate auteur de nombreux ouvrages sur l'archéologie, se rend en Crète en 1896.

⁹ Joseph Demargne: (1870-1912) Helléniste, professeur de lettres à la faculté d'Aix-en-Provence, archéologue spécialiste de la Crète antique a fouillé à Elounda, Lato, Psychro...

¹⁰ Heinrich Schliemann: (1822-1890). Homme d'affaire allemand à la vie bien remplie qui est resté dans la mémoire collective comme l'archéologue qui a découvert Troie en 1871 et Mycènes en 1874, entre autres...

Les anglais avec la British School of Archaeology sous la direction de David George Hogarth et Robert Carr Bosanquet ont fouillé plutôt à l'est, à Palaikastro, sur le Lassithi dans la grotte de Psychro, à Zakros et à Praisos.



Fouilles italiennes à Gortyne



Fouilles anglaises à Palaikastro

Les français grâce à l'école française d'archéologie sous Joseph Demargne ont entrepris des fouilles à Itanos, Lato et plus tard à Malia.

Les grecs ont eux aussi fouillé certains sites comme Tylissos avec Iosif Hatzidakis, Petra vers Sitia avec Metaxa Tsiropoulou

De nos jours les recherches archéologiques en Crète sont toujours actives, elles disposent de moyens modernes pour l'exploration, se concentrent sur des zones plus petites et sont parfois difficiles à mettre en place en raison des problèmes de financement. On trouve entre autres l'école belge, à Palaikastro et à Sissi; et pendant ce temps à Knossos on restaure les restaurations d'Evans !...

Le musée d'Héraklion ¹¹

Dès le début des découvertes il fallait trouver un lieu pour les stocker, deux salles dans la cour de la



cathédrale Agios Minas ont été choisies par Iosif Hatzidakis en 1883 avec l'aval des autorités turques à l'époque. La collection, embryonnaire alors, s'est enrichie peu à peu et donc à partir de 1900, en raison du développement des fouilles sur l'île, il fallut déménager. La Crète devient un état autonome et les objets sont transférés dans les bâtiments qui abritent aujourd'hui les services de la région. La responsabilité des collections est confiée à Iosif Hatzidakis à la tête de l'Association éducative d'Héraklion et à Stephanos Xanthoudidis. En 1904-1907, la première salle du

musée a été construite, à l'endroit où se trouvaient les ruines du célèbre monastère vénitien de saint François, à côté de la mosquée Hunkiar. En 1908, après l'ajout d'une deuxième salle, toutes les collections sont rapatriées. En 1912, est ajoutée l'aile ouest conçue par l'architecte Wilhelm Dörpfeld ¹² et le secrétaire de la Société archéologique d'Athènes, Panayiôtis Kavvadias ¹³. Le musée a progressivement intégré les découvertes des fouilles menées dans toute l'île. En 1935 c'est à l'architecte Patroklos Karantinos ¹⁴ qu'est confiée la construction du bâtiment actuel, mais la seconde guerre mondiale éclate; les collections sont sauvées par Nikolaos Platon ¹⁵ nommé directeur en 1939. Par la suite des évolutions sont nécessaires pour accueillir dans les meilleurs conditions les visiteurs du monde entier. En 1947 ce sont des travaux de restauration et de réaménagement des collections, en 1964 une nouvelle aile agrandit le bâtiment. En 2006 démarre une période de réaménagements avec des fonds européens, mais la crise grecque complique la situation et rallonge les délais. Les pièces principales font alors l'objet d'une exposition temporaire dans une petite salle sous le musée. C'est en 2014 que le musée rouvre ses portes avec une muséographie revisitée, des applications multimédias numériques sur de grands écrans, des tablettes tactiles, des applications interactives et tout ce qui est nécessaire pour un musée moderne. Les collections ont été largement approvisionnées par les découvertes archéologiques mais aussi par des acquisitions ou des dons, ainsi en 1962 le musée a acheté la collection de Stylianos Giamalakis.

Avec Knossos, Le musée d'Héraklion fait partie des visites quasi incontournables et d'ailleurs la visite de ces 2 sites fait l'objet d'un billet groupé.

Sources

- https://fr.wikipedia.org/wiki/Minos_Kalokairinos
- <https://musee-archeologienationale.fr/sites/archeonat/files/dossierpedacombinebd.pdf>
- https://www.researchgate.net/publication/301685925_Minis_Kalokairinos_and_his_early_excavation_at_Knossos_An_overview_a_portrait_and_a_return_to_the_Kephala_pithoi
- <https://docplayer.fr/47827116-La-bataille-de-cnossos-kalokairinos-schliemann-l-ecole-francaise-et-evans-a-cnossosi.html>
- https://www.clio.fr/BIBLIOTHEQUE/pdf/pdf_la_lecon_de_cnossos_restauracion_conservation_reconstitution.pdf
- https://viagallica.com/grece/ville_heraklion_-_palais_cnossos.htm
- <https://archive-org.translate.google/details/palaceofminoscom01evanuoft/page/n51/mode/2up>
- <https://www.heraklionmuseum.gr>
- « The Palace of Minos at Knossos » Arthur Evans
- « Les chercheurs du passé » Ève Gran-Aymerich

¹¹ Musée d'Héraklion: La configuration et l'organisation du musée ont fait l'objet d'un article dans le numéro 59 de Γεια σας page 15

¹² Wilhelm Dörpfeld: (1853-1940) Architecte allemand, a participé à de nombreuses campagnes de fouille à Troie, Olympie, Pergame.

¹³ Panayiôtis Kavvadias: (1850-1928) Archéologue, a fouillé l'Asclépiion d'Epidaure, et l'Acropole d'Athènes

¹⁴ Patroklos Karantinos: (1903-1976) Architecte grec, a fait des études en France, a construit de nombreux musées à Athènes, Delphes, Olympie, Héraklion.

¹⁵ Nikolaos Platon: (1909-1992) :Archéologue grec, a fait une partie de ses études à Paris, découvre le site de Zakros en 1961, démarre sa carrière en 1930 au musée d'Héraklion, il est à l'origine de la division de l'histoire minoenne en quatre périodes: pré-palatiale, proto-palatiale, néo-palatiale et post-palatiale.



Préfecture de La Canée Νομός Χανίων



Chania le port vénitien



La baie de Souda

C'est la préfecture la plus à l'ouest de l'île, son siège est la Canée ou Chania(Χανιά). Elle s'étend vers l'est au-delà de Georgioupoli vers le petit village d'Episkopi incluant le lac de Kourmas, seul lac naturel de Crète, et se termine au sud au-delà de Frangokastello. Elle couvre une surface de 2376 km² et regroupe une population d'environ 160 000 habitants. Elle est divisée en six municipalités, Apokoronas, Chania, Platanias, Kissamos, Kandanos, Selino et Sfakia .

La plus grande partie de cette région est occupée au centre par les montagnes blanches où se trouvent environ 30 sommets à plus de 2000m que découpent des dizaines de gorges .

C'est une région économiquement dynamique, très attractive sur le plan touristique et stratégiquement importante pour l'Europe puisqu'elle abrite dans la baie de Souda une base de l'OTAN. Elle regroupe quelques-uns des sites les plus connus de l'île qui participent à l'ardente communication touristique de la Crète: entre autres, les plages de Balos, Phalassarna et Elafonissi, les célèbres gorges de Samaria et le petit village de Loutro. Cette région est aussi une des portes d'accès de l'île par le port de Souda qui accueille les ferries venant du Pirée et les bateaux de croisière en Méditerranée, par le port de Kissamos pour les bateaux venant du Péloponnèse mais aussi par son aéroport international Ioánnis Daskaloyánnis sur l'Akrotiri. La côte nord possède le plus gros potentiel d'accueil notamment à l'ouest de la Canée vers Agia Marina, Platanias et jusqu'à Maleme où les villages, autrefois séparés, se sont rejoints offrant une succession ininterrompue d'hôtels et de clubs hautement touristiques. Les alentours d'Almyrida plus à l'est dans la région très verdoyante de l'Apokoronas proposent des pensions de plus petite taille et vers Georgioupoli toute la palette coexiste. Au-delà de Maleme vers Kolymbari on trouve la presqu'île de Rodopou puis après Kastelli -ou Kissamos- celle de Gramvoussa; cette partie est beaucoup moins peuplée mais recouverte d'oliviers donnant une huile réputée.

Sur la côte sud les montagnes tombent directement dans la mer de Libye laissant peu de place à une frange côtière. On accède au Sud-Ouest par de belles routes de montagne en traversant de gros villages comme Voukoliès et Kandanos, ou Laki, Omalos et Teménia avant d'atteindre Paléochora, idéale et accueillante villégiature pour les randonneurs, ou Sougia, petit village un peu hors du temps. Par Topolia, et Elos et jusqu'au célèbre monastère fortifié de Chryssoskalitissa puis au lagon d'Elafonissi ce sont plutôt les châtaigniers et les noisetiers qui bordent la route. En

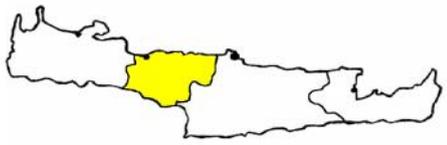
revanche, pour atteindre Agia Roumeli et Loutro, nichés près des sorties de gorges, il faudra marcher ou prendre le bateau. Pour la partie sud-est, une superbe route à partir de Vrissès, un des rares villages où l'eau coule en permanence, franchit le relief par le beau plateau d'Askifou, et le village d'Imbros avant de plonger vers Frangokastello et Chora Sfakion d'où l'on peut embarquer pour Loutro et débarquer d'Agia Roumeli.

L'histoire de la Crète a bien sûr laissé des traces, Phalassarna, Aptera, Lissos, Polirrhinia, Kandanos entre autres sont des sites archéologiques parfois peu connus mais très intéressants, sans oublier la ville de la Canée, elle-même un vrai livre d'histoire. Elle est construite sur l'ancien site minoen de Kydonia dont on aperçoit des vestiges dans les rues étroites de la vieille ville. Les restaurations récentes des fortifications byzantines et vénitiennes témoignent des occupations successives. Les ottomans ont, eux aussi, laissé de nombreuses traces, comme la mosquée des Janissaires sur le port vénitien. L'intégralité de la vie de l'important homme d'état Elefterios Venizelos se trouve dans cette région: sa maison natale à Mourniès, le lieu de naissance de la révolution crétoise à Therisso, sa maison dans le quartier de Halepa et sa tombe sur la colline de Profitis Ilias sur l'Akrotiri. Les cimetières militaires de la Canée et de Maleme ainsi que les musées à Platanias, Therisso et Askifou sont des témoins de la très meurtrière seconde guerre mondiale.

En dehors des ressources liées au tourisme, la région tire sa richesse de l'agriculture, les agrumes, surtout les oranges, dans la région de Fournès et Alikianos, les cultures sous serre vers Phalassarna et Kountoura vers Paléochora, le miel dans les montagnes blanches. Le secteur tertiaire des services est présent grâce à l'hôpital régional et l'université polytechnique de Crète fondée en 1977.

Cette région recèle bien d'autres attractivités, les oliviers pluri centenaires de Vouvés ou de Kandanos, le parc botanique près de Fournès qui a fait renaitre la végétation dans un vallon dévasté par le feu, le superbe monastère d'Agia Triada, la mythique plage de Stavros mondialement connue, grâce au film « Zorba le grec », le site atypique de Koumos, le musée de Gavalochori consacré à la dentelle au Kopaneli et au travail de la pierre. A Chania, l'ancien quartier des tanneries Tabakaria (tannerie en turc), la rue Skydilof ou rue du cuir, le nouveau musée archéologique et bien sûr, le fort et, à l'entrée du port vénitien, le phare symbole de la ville.

La région de la Canée regroupe une grande partie des fleurons touristiques crétois c'est ce qui explique l'importante fréquentation estivale de sa capitale.



Préfecture de Réthymnon

Νομός Ρεθύμνης

La baie de Plakias



Le Monastère d'Arkadi



La préfecture de Réthymnon (Ρεθύμνο) est coincée entre ses deux imposantes voisines Héraklion et la Canée. D'une superficie d'environ 1500 km² elle compte environ 86 000 habitants. Divisée en quatre municipalités, Réthymnon, Agios Vassilios, Amari et Mylopotamos, elle est essentiellement occupée par les montagnes avec notamment à l'est le massif du Psiloritis et le mont Ida, 2456 m d'altitude. Réthymnon siège de la préfecture, troisième ville de l'île a conservé un caractère très pittoresque et plein de charme; son quartier turco vénitien particulièrement séduisant avec ses petites ruelles fleuries, ses balcons de bois, ses moucharabiehs et ses belles portes fait partie des déambulations les plus prisées de Crète.

Beaucoup plus discret que ses deux voisins, son territoire propose quelques destinations de villégiature pour un tourisme sédentaire dans des complexes immenses, que l'on retrouve sur la côte nord à proximité de Réthymnon et autour de quelques villages comme Bali et Panormo, devenus des stations balnéaires très recherchées. Au centre de l'île la vallée d'Amari plus calme, verdoyante avec l'environnement paisible de son lac de barrage de Fragma Potamon fait oublier la frénésie des bords de mer. On retrouve aussi ce calme et une véritable sérénité quand on parcourt la région des villages de montagne Zoniana, Axos et Anogia qui ont conservé un caractère crétois authentique. L'accès à la côte sud se fait aisément par une belle route constamment en amélioration qui traverse Arméni, connu pour sa nécropole de 200 tombes de l'époque minoenne tardive et le gros bourg de Spili, arrêt incontournable, pour ses boutiques de dentelles, d'objets en bois d'olivier, de savons de toutes sortes mais surtout pour sa fontaine vénitienne aux 19 têtes de lions qui crachent sans relâche l'eau de la montagne. Sur la côte, à la sortie des gorges de Kortaliotiko ou du canyon de Kotsifou, sous les maisons blanches accrochées à la pente des villages de Sellia et Myrtos, s'étend la superbe baie de Plakias avec sa grande plage et son vent capricieux et parfois très violent. A quelques kilomètres à l'ouest de Plakias, au pied de la montagne, Souda et Korakas proposent de belles plages plus confidentielles. Vers l'est, non loin du monastère de Prévelli et du mémorial retraçant la collaboration entre les moines et les soldats alliés pendant la bataille de Crète au cours de la seconde guerre mondiale, s'étend la plage très réputée de Prévelli et ses palmiers. Située à l'embouchure du fleuve Milopotamos, elle offre une eau cristalline et bien sûr quelques incontournables tavernes. Agios Pavlos avec ses rochers plissés témoins de l'intense activité terrestre et Trio Petra sont des destinations en

cul de sac qui se méritent mais dont on ne regrette pas la visite. Complètement au sud c'est Agia Galini, petit village de pêcheurs accroché à la pente, qui s'est transformé un peu sauvagement en village touristique tout en bénéficiant d'un environnement marin très plaisant. A l'ouest de la région, à la limite des montagnes blanches, Argyroupoli situé sur le site romain de l'ancienne Lappa est en été un havre de fraîcheur bien connu des crétois: les cascades qui descendent vers le bas du village favorisent une végétation luxuriante et alimentent les réservoirs transparents où nagent paisiblement des poissons attendant de se retrouver dans les assiettes des touristes. A l'est, derrière le gros village de Perama c'est la région au relief tourmenté d'Eleftherna, site qui couvre une vaste étendue et plusieurs périodes historiques; les principales découvertes sont exposées dans un superbe musée récent et moderne. Non loin de là, on trouve l'influent et tristement célèbre monastère d'Arkadi qui symbolise pour toujours l'abnégation de la résistance contre l'occupant turc, mais aussi, dans un domaine plus léger le petit village de potiers de Margaritès qui offre aux visiteurs le long de sa rue principale très pentue des boutiques surchargées de petites céramiques aux couleurs vives.

Le caractère géologique particulier de la partie est a amené la création du Géopark du Psiloritis, un des deux Géoparks de l'île. On y trouve, entre autres, de superbes grottes aménagées: les funestes grottes de Mélidoni où des crétois furent là aussi massacrés par des turcs, et également celles de Sfendoni, à Zoniana et la mythologique Ideon andron sur l'Ida qui vit grandir Zeus. Peut-être un clin d'œil de la science, on trouve aussi, juste à côté, l'observatoire astronomique de Skinakas qui y bénéficie d'un ciel pur et sans pollution lumineuse.

Réthymnon est le siège de l'Université de Crète et comme ville universitaire elle ne bénéficie pas seulement d'une atmosphère et ambiance touristique. Elle conserve de nombreux vestiges vénitiens: le phare dans le port, la très célèbre fontaine Rimondi, la loggia et la porte Guora qui marque l'entrée de la vieille ville. De loin, on voit, juchée sur un piton rocheux, son immense forteresse, qui conserve dans son enceinte une mosquée et un théâtre en plein air. Destinée à protéger la ville, elle n'a pas résisté cependant à l'invasion turque. Les turcs ont laissé eux aussi leur empreinte, comme la mosquée Neratzès, connue également sous le nom de la mosquée du pacha Gazi Hussein.

Une ville et une région discrètes mais empreintes d'un grand charme.



Préfecture d'Héraklion

Νομός Ηρακλείου

Héraklion la forteresse



Kali Liménès



C'est la plus grande préfecture de l'île, siège de la capitale et son poumon économique, politique et touristique. Environ 310 000 habitants y sont répartis sur plus de 2600 km². Elle démarre à l'ouest vers Fodele, le fief du peintre El Greco, puis plonge au sud entre Agia Galini et Tymbaki. Au nord, vers l'est, elle inclut le palais de Malia et traverse l'île pour s'arrêter au sud vers Néa Arvi. Elle est subdivisée en 8 municipalités: Héraklion, Archanès-Asterousia, Chersonissos, Gortyne, Malevizi, Minoa Pediada, Phaistos, Viannos.

L'économie, répartie sur quelques gros secteurs, est principalement consacrée au tourisme, mais comporte aussi une partie agricole et viticole et une autre réservée au commerce et aux services. A partir de Gazi, en incluant l'agglomération d'Héraklion et la zone industrielle, on trouve des activités de production, une centrale électrique et une cimenterie pour les travaux publics, tout ce qui concerne le commerce de détail avec les boutiques du centre ville et les centres commerciaux, les nombreuses tavernes et restaurants, les services de santé avec l'hôpital Venizelos près de Knossos et l'hôpital général à proximité de l'université. En partant du port d'Héraklion où accostent les ferries pour le Pirée et les îles grecques et qui sert d'escale aux immenses bateaux de croisière, s'étend l'aéroport Nikos Kazantzakis, le deuxième du pays pour le trafic estival international, et les liaisons intérieures toute l'année. La côte nord en passant par Karteros, Kokkini Anni, Kato Gouvès, Chersonissos jusqu'à Malia concentre l'ensemble des activités qui gravitent autour du tourisme de masse, avec de nombreux centres aquatiques, l'aquarium consacré à la Méditerranée, des clubs, et d'immenses complexes hôteliers. En allant vers le sud on traverse une large zone consacrée inmanquablement à la culture de l'olivier, puis on parcourt les zones viticoles autour d'Archanès, de Peza et de Dafnès. De nombreuses caves de producteurs sont regroupées autour du label « Wines of Crete ». Elles proposent des dégustations de vins de très bonne qualité. Ces crus autrefois essentiellement consacrés à la consommation locale, s'ouvrent peu à peu vers le marché mondial grâce à la spécificité de certains cépages crétois. Un peu plus loin le village de Thrapsano conserve une industrie de poteries traditionnelles du même style que les pitthoi minoens. Tout au sud de la région c'est la grande plaine de la Messara. L'activité agricole y est très intense notamment sous serre vers Kokkinos Pyrgos et autour de la dynamique ville de Mirès. Il y a aussi un peu d'activité touristique au sud autour de Matala où on peine à retrouver l'ambiance hippie des années soixante, période de gloire de ce petit village à l'époque, avec

sa plage et sa falaise calcaire percée de grottes qui abritaient les voyageurs en route vers Katmandou. Comme sur toute l'île le relief très montagneux ne permet pas l'implantation de grosses agglomérations au centre de la région. La route du sud sinue loin de la mer et un aller retour par le même chemin est parfois obligatoire pour accéder à quelques petites plages confidentielles comme Lendas, Tsoutsouros ou Agios Ioannis.

Le riche passé antique est très présent, les palais de Knossos, Malia, Phaistos ainsi que de nombreux autres sites Tylissos, Kommos, Agia Triada, Gortyne, attestent de l'importance de cette partie de l'île pour les civilisations qui en ont marqué l'histoire. La ville d'Héraklion porte de nombreuses traces des occupations successives, la forteresse de Koulès, à l'emblème de Venise dont la visite est très intéressante, garde l'entrée du port vénitien où cohabitent petits bateaux de pêche et de loisir. Les énormes remparts percés des anciennes portes d'accès permettent une belle balade qui donne une idée de l'extension de la ville moderne résidentielle au-delà des limites de la cité fortifiée. L'immensité de ces fortifications surplombées par le mont Youktas permet d'accueillir des parkings, un théâtre en plein air, des installations sportives et sur le bastion Martinengo, la tombe de Nikos Kazantzaki, le crétois le plus célèbre de la cité. En haut de la rue piétonne du 25 août c'est la partie la plus touristique et la plus cosmopolite de la ville. Après la basilique Saint Tite, la fontaine aux lions, la loggia sont livrées aux vacanciers. En continuant dans la très active rue 1821, on trouve quelques échoppes et tavernes traditionnelles qui résistent aux boutiques touristiques proposant des objets à l'authenticité douteuse. Au bout de ce marché l'environnement de la fontaine Bembo a été agréablement réaménagé et au-delà de la place Kornaros on replonge dans la ville bouillonnante. La rue Dedalou avec ses magasins plutôt chics, débouche sur la place de la Liberté où trône la statue d'Elefterios Venizelos au-dessus de l'ancienne porte Saint Georges. Dans un coin le musée archéologique expose dans des salles modernes tous les riches vestiges de la civilisation minoenne. Vers l'ouest le long du boulevard Sofoklis Venizelos, à partir du stade de football construit pour les jeux olympiques d'Athènes, la ville s'est modernisée. On retrouve cependant une coexistence de boutiques hyper modernes et d'échoppes datant du siècle dernier qui montre qu'il existe encore un gros potentiel d'évolution, mais est-ce souhaitable?

Le département d'Héraklion est un point de passage presque obligatoire et procure de ce fait à la ville une activité bouillonnante quasi permanente.



Préfecture du Lassithi

Νομός Λασιθίου

Mochlos



Sitia



Tout à l'est de l'île, se trouve la Préfecture du Lassithi. Le siège est la ville d'Agios Nikolaos qui, contrairement aux autres régions, n'a pas donné son nom au département. Seulement moins de 80 000 habitants se répartissent sur une surface de 1823 km². Agios Nikolaos, Ierapetra, le plateau du Lassithi et Sitia sont les 4 municipalités de ce bout de l'île.

Là aussi les montagnes imposent leur présence avec les massifs du Dikté et du Thripty entre autres, mais c'est ici, au village de Pacchia Ammos, que la traversée de l'île est la plus courte et la plus aisée, une douzaine de kilomètres, entre le nord le sud. L'économie de la région repose essentiellement sur l'agriculture, les oliviers qui couvrent une grande partie du territoire mais aussi la culture sous serre très présente sur la frange côtière au sud entre Myrtos et Ierapetra et qui bénéficie de l'eau du lac de barrage de Bramiana. Il ne faut pas oublier le plateau du Lassithi où l'activité agricole est toujours active et où renaissent pour la carte postale les fameux moulins aux voiles blanches qui avaient été remplacés par les bruyantes pompes à moteur.

Le tourisme est aussi une ressource importante avec des disparités suivant les endroits. Agios Nikolaos, petite ville assez chic avec son lac de Voulismeni relié directement à la mer et Elounda, sa voisine, accueillent un tourisme plutôt haut de gamme avec des hôtels de luxe destinés à une clientèle fortunée qui souffre actuellement de la disparition des clients russes qui représentaient il y a peu un marché fécond. Autour de Ierapetra, en allant vers l'extrême est, vers Ferma ou Makrighalos, on trouve quelques gros complexes hôteliers qui profitent de criques accueillantes abritant de charmantes petites plages. Sur le reste de la région l'hébergement estival est essentiellement sous forme de pensions familiales qui se partagent un tourisme très nettement moins important que sur le reste de l'île. A l'est, la ville de Sitia, près de laquelle l'écrivain Vicenzos Kornaros vit le jour, offre une belle promenade à pied dans ses ruelles en escaliers qui mènent à la forteresse vénitienne de Kazarma surplombant la ville. Elle possède un aéroport au trafic très peu important, surtout consacré aux liaisons internationales par charter et qui ne pèse quasiment pas sur la fréquentation estivale. En outre cette partie de l'île est plus difficile d'accès, en effet, à partir d'Agios Nikolaos, la route bien que grandement améliorée ces dernières années, demeure cependant très tortueuse et rebute parfois les touristes alors qu'elle offre des paysages superbes, comme le point de vue sur le petit village et l'îlot de Mochlos qui attirent de nombreux visiteurs.

Au-delà de Sitia, on est dans le deuxième Geopark de Crète, le paysage devient plus aride et sauvage, la côte est très découpée et souvent battue par les vents ce qui permet au gros bourg de Palekastro de profiter du tourisme des férus de planche à voile sur les plages du village où se retrouve une clientèle fidèle de sportifs venant de toute l'Europe. Presqu'à l'extrémité de l'île on trouve la belle plage de Vai célèbre pour ses palmiers naturels Phoenix Theophrasti, l'influent et puissant monastère de Toplou, gros producteur de vin de très bonne qualité et d'huile d'olive très largement distribuée sur le marché européen. Dans cette partie de l'île les paysages originels ont été largement dénaturés par l'implantation grossière des énergies alternatives. De nombreuses éoliennes sont fichées sur les crêtes des montagnes et des champs de panneaux solaires ont labouré les pentes vierges et sauvages. Sous prétexte d'écologie les sociétés qui gèrent les implantations et l'exploitation de ces infrastructures ne se soucient guère des dégâts environnementaux et les retombées économiques demeurent très faibles pour la Crète.

La région ne manque pas de points d'intérêt historique. A l'extrémité est dans la très belle baie de Kato Zakros, à l'issue de la randonnée tout public des gorges de la Vallée des Morts, apparaît le site de Zakros, un des quatre grands palais minoens. Gournia, Roussolakos, Itanos, Trypitos, Petra, Praisos, Voïla, Makrighalos, Etia sont des sites de moindre notoriété mais qui symbolisent en grande partie le passé de cette région. Non loin d'Elounda, en face du petit village de Plaka, un des lieux des plus visités de la région, l'île de Spinalonga, ancienne forteresse puis léproserie que le roman de Victoria Hislop «L'île des oubliés» a mise sous les feux de l'actualité avant de donner naissance à une série grecque, « l'île » («Το νησί »). Sur la route de Kritsa, village blotti au pied du plateau de Katharo et autrefois réputé pour ses broderies, se trouve la Panagia Kera, église du début du XIIIème siècle, véritable trésor de l'art byzantin. Un peu plus loin le très beau site de Lato offre, en outre, une superbe vue sur la baie de Mirabello. Le plateau du Lassithi, géologiquement un poljé -effondrement entouré de montagnes-, est un incontournable de même que la grotte de Psychro très bien aménagée, où, dit-on, Zeus est né, et le site de Gournia, connu pour sa ville minoenne Néo palatiale.

Cette région du Lassithi, à l'extrémité est de l'île, offre un pouvoir de séduction d'autant plus grand qu'elle demeure un peu à l'abri des grandes migrations de l'été.

LA TAUROKATHAPSIA

G. Courvoisier



Étymologiquement la taurokathapsia signifie « action de saisir ou d'attaquer le taureau ».

Il existe plusieurs expressions pour désigner cette pratique : saut au-dessus du taureau, sauté de taureau ou voltige avec taureau.

Contrairement à ce que de nombreuses personnes pensent, cette activité bien que constituant un motif figuratif de la civilisation minoenne, n'est pas spécifique à la Crète: on la retrouve chez les Hittites en Anatolie, dans la civilisation de la vallée de l'Indus mais aussi dans la civilisation de l'Oxus.

La voltige acrobatique par-dessus un taureau existe encore de nos jours sous les formes de recortadores¹ et de courses landaises².



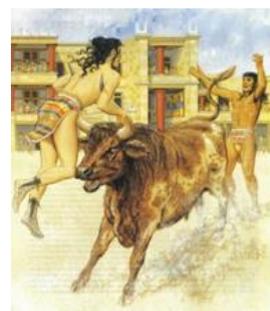
À ce jour, le saut au-dessus du taureau revêt un caractère sportif alors qu'à l'époque minoenne, cette pratique était une cérémonie rituelle en rapport avec l'adoration du taureau associée aux fêtes du printemps.

On a pu identifier 3 types de voltige :

L'acrobate³ approche le taureau par devant, saisit les cornes⁴ et fait un salto en arrière ;

Le sauteur approche le taureau par devant et

saute par-dessus les cornes sans les toucher et s'appuie avec les mains sur le dos du taureau pour faire un salto arrière .



L'acrobate se présente face au taureau et saute au-dessus sans jamais le toucher.

Le taureau a occupé une place centrale dans la religion minoenne pendant l'âge du bronze⁶ en Crète. Comme dans beaucoup de civilisations autour de la Méditerranée, le taureau a fait l'objet d'une véritable vénération (Serapeum de Saqqarah).



Une interprétation originale de la taurokathapsia a été émise en 2007: ce serait le symbole astrologique du héros Théséas en train de sauter la constellation du Taureau (!?!).



Fresque de Tell el-Dab'a (Egypte) XVIème-XIVème siècle av J-C⁵

Si vos pas vous mènent à Héraklion ou à Londres ne ratez pas deux chefs-d'œuvre :

Seule figurine entière survivante d'un groupe plus large, la figurine en ivoire trouvée au palais de Knossos (Crète) est la première représentation connue en trois dimensions d'un voltigeur avec taureau. On suppose que la figurine était suspendue à un fin fil d'or au-dessus d'un taureau.

¹ Cette course pratiquée essentiellement dans le nord de l'Espagne comprend 4 types d'épreuves (les « suertes ») : le recorte (enfile d'anneaux sur les cornes du taureau), le quiebro (faire un écart pour éviter le taureau), le salto (saut au-dessus du taureau) et le salto à la garrochia (saut avec une perche). Dans tous les cas le taureau a les cornes nues.

² Ces courses se font avec des vaches et non des taureaux (les coursières de race brava ou toro de lidia). On y pratique l'écart et le saut.

³ Étymologiquement l'acrobate est celui « qui s'élève sur la pointe des pieds »

⁴ Quand le voltige saisit les cornes du taureau, celui-ci donne un coup de tête violent vers le haut ce qui donne au sauteur une vitesse nécessaire pour effectuer son salto.

⁵ Ces fresques sont attribuées à des ouvriers égyptiens qui ont reçu une formation en Crète

⁶ Entre 2000 et 1500 avant J-C



Au XVII^{ème} siècle av. J.-C. c'est aussi la première fois dans l'histoire de l'Art qu'une figure humaine est représentée en "instantané". L'artiste a su évoquer le mouvement, mais il a aussi traduit la tension des muscles et l'expression concentrée du visage.

La seule sculpture tridimensionnelle complète connue de la civilisation minoenne représentant un

sauteur et le taureau a été découverte à Réthymnon en Crète.

Cette sculpture en bronze a été réalisée à partir d'un seul moule avec la technique de la cire perdue. Elle mesure 15,5cm x 11,4cm x 4,7cm. L'homogénéité de l'ensemble taureau-sauteur a été démontrée par l'analyse de la composition des bronzes du taureau et du sauteur : les deux contiennent environ 96 % de cuivre, 1,5 % d'étain et 1 % de zinc. La petite quantité d'étain a probablement empêché le bronze de remplir correctement le moule. En conséquence, certains membres sont manquants (membres inférieurs du sauteur, et probablement ses



bras). L'ensemble en bronze a été daté de la fin de la

première période minoenne, entre le XVII^{ème} siècle av. J.-C. et le XV^{ème} siècle av. J.-C..

Du point de vue du style, le groupe est cohérent : le dos arqué du sauteur correspond au galop du taureau. Du fait de la position du taureau et la hauteur du sauteur le mouvement représenté est pratiquement irréalisable. L'hypothèse la plus plausible est qu'il s'agit d'une exagération artistique. Cette hypothèse est appuyée par les observations récentes de sauteurs de taureaux en France et en Espagne.

Arthur John Evans, le fouilleur de Knossos, publia pour la première fois cet objet dans le journal, *Journal of Hellenic Studies*. Evans datait le sauteur de taureau de la fin de la période minoenne soit une date approximative de 1600 avant J.C.

Il fut acquis par le British Muséum en 1966 comme l'un des éléments de la collection du Capitaine Edward George Spencer-Churchill (1876-1964). Celui-ci l'avait acquis en Crète en 1921. Cet objet était largement connu avant son acquisition et exposé dans le Museum. Il a servi à illustrer de nombreux livres et en particulier « l'acrobate de Minos » de L.N Lavolle et fut présenté à l'Académie Britannique en 1936.

De nombreuses vidéos de courses landaises ou de recortadores sont disponibles sur You Tube

LE TAUREAU DANS L'HISTOIRE DU MONDE

Au cours du temps, pour satisfaire les croyances des hommes, pour fournir une explication à des phénomènes irrationnels à l'époque, implorer des interventions divines, inspirer les artistes, quelques animaux jouent un rôle plus important que les autres, le loup, le serpent et bien sûr taureau.

Du paléolithique jusqu'à la corrida moderne en Espagne, le taureau a constitué pour les artistes un objet de fascination, une créature fantasmée et un symbole de l'énergie, et, de nos jours, il fascine encore. Sur les parois des grottes de Lascaux, de Chauvet ou d'autres, des représentations occupent une place importante. Dans nos civilisations européennes, à travers ces peintures, c'est le sacré qui est représenté, le taureau impressionne par sa puissance, sa virilité, sa fécondité. Il est aussi une figure extrêmement forte, répandue dans tout le Proche-Orient, en Mésopotamie et en Syrie. De nombreuses divinités lui sont associées. Le dieu le plus populaire est le dieu guerrier de l'orage et de la pluie, vénéré sous des noms divers: Baal, Haddad, qui a le pouvoir de provoquer l'orage et de faire tomber la pluie bienfaisante. On retrouve ce même rôle dans la région de Pucara au Pérou où les habitants installent sur le toit de leur maison un couple de taureau pour assurer la protection des habitants. L'origine de ces animaux bienfaiteurs résiderait dans le sacrifice d'un taureau pour que les dieux mettent fin à une grande sécheresse dans la région de Pucara. De nos jours c'est devenu un atout touristique pour Pucara. En Egypte, c'est l'animal sacré par excellence selon les régions où il est honoré on le retrouve sous différents noms, Apis, Boukhis, Kémour, Khanoutef....



Taureau de Pucara

Rien d'étonnant de constater que cet animal sacré est le symbole de la civilisation minoenne où on le trouve sous plusieurs formes: c'est Zeus qui prend son apparence pour séduire, puis enlever Europe et l'amener en Crète, c'est le taureau blanc que Poséidon envoie à Minos et dont Pasiphaé tombe amoureuse au point de concevoir avec lui le Minotaure. Cet animal à tête de taureau et à corps d'homme nourrit de nombreuses légendes antiques et tous les personnages de son environnement occupent une place importante dans la mythologie. On le retrouve dans de nombreuses représentations, il fait partie des travaux d'Hercule et ses cornes stylisées ornent le palais de Knossos.

Si le taureau est l'animal emblématique des minoens, il a aussi longuement jalonné l'histoire des civilisations.



Cornes à Knossos

LE REGIME CRETOIS

Josiane Vogel

Le régime crétois ou régime méditerranéen, également appelé diète méditerranéenne est depuis plusieurs dizaines d'années un des plus populaires au monde. C'est une pratique alimentaire traditionnelle des habitants des pays du bassin méditerranéen.

La diète méditerranéenne a été inscrite le 16 novembre 2010 sur la liste représentative du patrimoine culturel immatériel de l'humanité par l'UNESCO comme un ensemble de savoir-faire, connaissances, pratiques et traditions.

Les premières traces de son existence ont été découvertes lors de fouilles dans les vestiges des habitations du temps de la civilisation minoenne, considérée comme la 1ère civilisation européenne. (2600 -1100 av. J.-C.).

Ses nombreux atouts santé sont aujourd'hui reconnus par la communauté scientifique.

Des études menées entre autres dès les années 1950 ont conclu que les habitants des pays s'alimentant selon le régime crétois étaient moins sévèrement touchés par les maladies cardiovasculaires et avaient une meilleure espérance de vie.

Plus tard, dans les années 1990 le professeur Serge Renaud démontra, par ses travaux, que les patients qui avaient subi un premier infarctus, et qui adoptaient une alimentation de type crétois avaient un taux d'infarctus et d'accidents vasculaires cérébraux réduit de 75 %. Contre une réduction de 25% seulement dans le groupe soumis à une diète faible en matières grasses.

Serge Renaud (21 /10/ 1927—28/10/2012)

Est un scientifique français, médecin, nutritionniste, chercheur, professeur des universités, spécialiste en maladie coronarienne, considéré comme le père du « paradoxe français ». Il met au jour et démontre les vertus préventives et curatives du régime crétois, de la cuisine française du sud-ouest, des oméga-3 et d'une consommation modérée de vin rouge pour les maladies cardiovasculaires.

Bien loin d'un régime restrictif, l'alimentation crétoise et méditerranéenne offre de nombreuses possibilités en cuisine.

C'est un régime qui s'inspire directement de l'alimentation des peuples du pourtour de la méditerranée. Il est à tendance végétarienne, est très diversifié et basé avant tout sur la consommation de végétaux et de graisses de qualité.

Les aliments à favoriser dans le régime crétois sont les :

- Fruits et légumes de saison
- Céréales complètes
- Graisses végétales de qualité : huile d'olive ou de colza
- Légumineuses, oléagineux et graines
- Poissons gras et maigres
- Laitages et fromages de brebis
- Épices, aromates et herbes fraîches

Consommation modérée de vin rouge

Les aliments à limiter dans le cadre du régime méditerranéen :

- Céréales raffinées (pain blanc, pâtes classiques, etc.)
- Produits sucrés et gras.
- Plats industriels.
- Graisses saturées et trans.
- Viande rouge, charcuterie.
- Beurre, crème.
- Viandes maigres et œufs.



Au petit-déjeuner, le régime crétois est basé sur la consommation de fruits de saison, de laitages au lait de chèvre et de brebis, de fruits oléagineux et de céréales complètes.

Exemple de petit déjeuner

1 grand verre de jus d'oranges fraîches pressées

3 tartines de pain complet avec de l'huile d'olive

1 yaourt au lait de chèvre nature + 1 c. de miel + 5 noix, amandes ou noisettes.

Tisane, Thé, café

Lors de notre dernier séjour nous avons droit dans les pensions et les hôtels à un plat chaud cuisiné à base d'œuf et de tomates

Du soleil dans les assiettes pour nos repas



En entrée on peut trouver:

Purée à l'ail (skordalia-σκορδαλιά)

C'est une sorte de purée, une sauce ou un plat à tartiner à base de pommes de terre, d'ail, et d'huile d'olive.

Salade crétoise composée de concombre, tomates, olives, feta, oignons (choriatiki-χωριάτικη), Salade de pois, féta, coriandre



Salade d'aubergines (melitzanosalata-μελιτζανοσαλάτα)
Du tzatziki - τζατζίκι Il est composé de yaourt épais (de chèvre ou de brebis), de concombre (râpé, en purée, ou en fines tranches) préalablement mis à dégorger, d'oignons et d'ail (parfois toute une tête d'ail pour un grand bol de tzatziki).

Du roulpe (chtapodi -χταπόδι) ou des moules (mydia - μυδια), mets qui se mange froid vinaigré ou chaud cuit sur le grill. Feuilles de vignes farcies (dolmades - ντολμάδες) au riz ou à la viande.



Aubergines farcies aux lentilles

Des pitas ou pitès (πίτα η πίτες), nom qui désigne des friands feuilletés et des kalitsounia (καλιτσούνια), savoureux petits chaussons au fromage ou aux herbes

Encornets farcis au riz et sauce

tomate relevée

Salade de poulet grillé et légumes

Tajine de poisson aux légumes et citron confit

En version plus légère pour le dîner

Soupe crétoise

Poisson grillé au fromage frais et courgettes au sésame

Salade grecque de tomates, avocats et crevettes

Quelques incontournables que nous dégusterons tout au long de notre voyage

Le dakos (ντάκος)

Typiquement crétois, le dakos est un autre incontournable de la cuisine paysanne locale. En effet, il fait traditionnellement office d'en-cas pour les agriculteurs qui partent aux champs ou dans les pâturages. Ce mets consiste tout simplement en une biscotte (pain cuit 2 fois) d'orge, le paximadi (παξιμάδι), nappée de tomate, de fromage et d'huile d'olive.

Les horta (χορτά)

Dans le registre des spécialités les plus simples et authentiques que l'on mange en Crète, je demande les hortas ! Ces herbes sauvages variées sont cueillies en pleine nature et cuisinées en salade bouillie, avec un filet d'huile d'olive.



Les escargots (χοχλιοί)

En Crète, on les ramasse aux premières pluies sur les vignes et les rochers. On les déguste ensuite de différentes manières, par exemple cuits à l'huile d'olive ou avec du vin blanc ou cuisinés en sauce.

Place aux plats de résistance !

Les ragoûts de viande

Plus encore que le poisson, les viandes blanches sont au cœur de la cuisine crétoise. L'agneau, le lapin et la chèvre se dégustent en particulier en ragoûts. On peut citer notamment le stifado (στιφάδο) dont la déclinaison crétoise est cuisinée avec de la sauce tomate et beaucoup d'oignons.

Le poulet pilafi (Κοτόπουλο πιλάφι)

Le poulet pilafi est une recette de poulet bouilli accompagné d'un riz savoureux. Le secret: une cuisson lente dans un bouillon au thym, aux clous de girofle et aux baies de genièvre. La cerise sur le gâteau un filet de citron et un généreux morceau de beurre de chèvre!

Le souvlaki (σουβλάκι)

Le souvlaki ou brochette est une spécialité grecque très courante en Crète. Après avoir longuement mariné, la viande de porc ou d'agneau est passée au grill puis montée en brochette. On la déguste sur le pouce accompagnée d'une salade, de pommes de terre ou d'un bon tzatziki. (τζατζίκι)

Les keftedes (κεφτέδες)

Mets traditionnel de la cuisine levantine, les keftedes sont servis dans la plupart des restaurants de Crète. Ces boulettes de viande de la taille d'une noix sont assaisonnées d'un savant mélange d'épices.

Les poissons et fruits de mer

Le poisson frais est bien entendu l'une des grandes spécialités de Crète. La barbounia (μπαρμπούνια), ou rouget, est le plus répandu sur l'île et se cuisine de différentes manières. On le déguste par exemple en kakavia (κακαβιά), la soupe traditionnelle des pêcheurs grecs. Dans les tavernes de la côte, laissez-vous tenter par les calamars (καλαμάρια) et roulpes (χταπόδια) pêchés sur place. Si les premiers sont souvent frits, les seconds sont fréquemment proposés en salade. Vous pourrez également découvrir l'étonnante achinosalata (αχινოსάλατα), une salade d'oursin typique.



Les légumes farcis



γεμίστα



παπουτσάκη

Ne l'oublions pas, les légumes sont la base du régime crétois. On les apprécie tout particulièrement farcis, comme le montrent différentes spécialités de Crète.

Les végétariens se régaleront de *gemista* (γεμίστα), des tomates et poivrons farcis au riz. Quant aux gourmands, ils apprécieront le *papoutsaki* (παπουτσάκη), un gratin d'aubergines farcies.

La moussaka (μουσακάς)



μουσακάς

Bien qu'elle ne soit pas spécifiquement une spécialité de Crète, la *moussaka* (Μουσακάς) se devait de figurer dans cette sélection. Le plus célèbre des plats grecs, à base de mouton, de tomates et d'aubergines, se déguste partout sur l'île.

Pour parfaire nos repas...

Les fromages



Γραβιέρα



Μυζήθρα



Ανθότυρος



Φέτα



Κεφαλοτύρι

Depuis l'Antiquité, les Crétois élèvent des moutons et des chèvres pour produire du fromage. Le plus célèbre est la *Graviera* (Γραβιέρα), un fromage de brebis à pâte dure. Quant à la *Myzithra* (Μυζήθρα), il s'agit d'un fromage blanc frais, que l'on nappe souvent de miel. Affinée plusieurs semaines, celle-ci se transforme en *anthotyros* (Ανθότυρος), un fromage ferme à la croûte vert sombre.

Nous pourrions également manger en Crète d'autres fromages grecs typiques comme la *Féta* (Φέτα) et le *Kephalotyri* (Κεφαλοτύρι). Il est à noter que les fromages se dégustent souvent en début de repas.

Les desserts



μπακλαβάς



πατούδα

Les becs sucrés trouveront aussi leur bonheur en Crète. Le plus souvent, les repas s'achèvent autour d'un beau plateau de fruits ou d'un yaourt au miel. Mais on trouve aussi des douceurs qui raviront les gourmands, comme le *baklava* (μπακλαβάς), feuilleté oriental au miel et aux pistaches.

Ne manquez pas la *patouda* (πατούδα), biscuit à l'huile d'olive et au jus d'orange typique de la région. Quant aux *kalitsounia* (καλιτσούνια) au fromage frais, l'une des grandes spécialités de Crète, ils s'apprécient autant en dessert qu'en entrée.

un verre de ?

Raki ou Tsikoudia



Oubliez l'*ouzo* (Ούζο)! Le *raki* (Ρακί) crétois, également appelé *Tsikoudia* (Τσικουδιά), est un vrai symbole de l'hospitalité locale. Cette eau de vie de marc de raisin, jeune et fruitée, se déguste accompagnée de *mezés*. Si vous souhaitez rapporter une vraie spécialité de Crète, rien de mieux qu'une bouteille de *raki* !

Les vins crétois



Depuis des millénaires, les Crétois cultivent la vigne et produisent des vins goûteux. Aujourd'hui, on ne compte pas moins de onze cépages et l'œnotourisme se développe peu à peu. Pour les amateurs, suivre la

route des vins est une bonne manière de visiter la Crète hors des sentiers battus.

Le café grec



En Crète, le café se prépare « à la grecque » ou « à la turque ». L'eau est chauffée directement sur le café moulu, dans une casserole métallique étroite posée à même la cuisinière. A

petites gorgées, on sirote le goûteux breuvage à la terrasse d'un café, à toute heure de la journée.

N'oublions pas les condiments!

L'huile d'olive



La gastronomie crétoise est avant tout une cuisine simple centrée sur les produits du terroir. Il est difficile de trouver une spécialité de Crète plus emblématique que l'huile d'olive. Avec ses 35 millions d'oliviers et plusieurs

AOP, l'île concentre un tiers de la production d'huile en Grèce.

Les herbes et aromates



Des produits frais bien assaisonnés : voilà le secret de la plupart des spécialités de Crète. Comme nous l'avons vu, les *hortas* sauvages sont grandement appréciées sur l'île.

Les senteurs de l'origan, de la sauge et du romarin embaument les chemins et les bons petits plats. La Crète est aussi la terre du *dictame*, une herbe aux multiples bienfaits, que l'on dit même aphrodisiaque...

Le miel



Terminons cette liste de spécialités avec l'un des produits les plus typiques de la Crète : le miel. Sur l'île, les abeilles se délectent d'une flore variée et d'un climat doux. Elles donnent ainsi des miels de thym ou

de pin particulièrement savoureux. On les déguste sur un fromage blanc, dans les pâtisseries, ou encore dans certaines sauces.

Non contente d'être l'une des plus saines au monde, la cuisine crétoise est sans doute l'une des plus savoureuses ! Réjouissons-nous les amis, les produits des récoltes et cueillettes locales nous régaleront tout au long de notre séjour.

ACTIVITES DE L'ASSOCIATION:

Salon des saveurs et du tourisme 2023.



Le stand est prêt le personnel aussi!

Pour cet événement ô combien important pour l'association, nos envoyés spéciaux ont suivi l'équipe pour vous faire vivre de l'intérieur, l'intensité de ces quatre jours.

Tout commence le 8 mars avec la réunion de préparation pour déterminer les participants, les rôles de chacun, les volumes de produits à faire venir de Crète, la logistique qui va de l'hébergement, aux repas, en passant par les transports, les préparations spécifiques pour la restauration, pour finir avec le planning général.

En effet 2 jours de salon impliquent 4 jours de mobilisation du jeudi au lundi.

Cette année 12 participants seront du voyage avec 3 nouveaux membres (Josiane, Sylvie et Dominique) qui viendront renforcer le noyau d'habitues (Joël, Claire, Dominique, Gérard, Danièle, Jean-Michel, Annick, Gisèle et Stelios notre producteur d'huile fidèle au rendez-vous).

Jeudi après-midi : Malgré quelques péripéties routières en ce jour de manifestation pour cause de loi sur les retraites, tout ce petit monde se retrouve sur le stand pour la réception des produits.

Hélas pas trace des produits. La chasse à l'information commence. Cela ne trouble aucunement la détermination de l'équipe qui procède au montage des stands et en particulier à l'installation de l'évier et de son meuble pliable (conception et réalisation de Joël) qui font le bonheur des dames de la restauration.

La journée s'achève au gîte autour d'un repas maison partagé avec nos amis du Nord (les Larzet, Vilette et Beaudoux) L'ambiance est au top. Mais toujours pas de produits!

Vendredi : Rien de nouveau pendant la nuit. L'inquiétude commence à poindre et les questionnements avec « Que fait-on s'ils ne viennent pas. Ils sont bloqués dans les barrages routiers ... ». En attendant décision est prise d'aller découvrir le site archéologique de Bavay en restant mobilisables, tandis que Joël persévère dans sa chasse aux produits. A peine la visite entamée, la nouvelle tombe, « ILS » sont arrivés à bon port et à la date prévue (dixit le chauffeur).

Plus de temps à perdre, la machine se met en route. trois palettes à « dépoter ». Une équipe à la préparation des précommandes, une équipe à la présentation des produits sur le stand (chacun à un avis, mais le consensus est vite trouvé) une équipe au rangement du stock. Tout cela est bien huilé. En fin de matinée départ pour Valenciennes où nous allons comme tous les ans déjeuner chez Yannis propriétaire d'un restaurant grec. Plat unique pour nous tous : Gyros avec frites, cela fleure bon les souvenirs de Crète.

Yannis nous relate ses difficultés depuis la crise du Covid avec baisse de l'activité, problème de personnel, et maintenant l'inflation. Malgré cela, il nous fournit gracieusement les produits crétois pour la restauration.

C'est dit-il sa façon de participer. Nous le remercions vivement et retour vers le stand pour finaliser l'installation. Déjà les premiers clients (des exposants) pour les poteries. Ce sont des habitués.

Après cette journée mouvementée, la soirée se passe tranquillement au gîte.

Samedi : 10h00 c'est l'heure d'ouverture du salon et la météo fraîche mais sèche est de la partie. Notre stand fait l'objet d'une halte prolongée de la part du président du conseil départemental qui en compagnie du maire d'Aulnoye-Aymeries inaugure le salon.

Celui-ci nous quitte avec une bouteille d'huile et un pot de miel qu'il a payés.

La restauration démarre fortement et bientôt les réservations sont complètes (heureusement nous avons augmenté la quantité de Gigantès).

20h00 fin de la première journée.

L'affluence a été soutenue et régulière. A noter le succès des poteries qui continuent de bien se vendre. Après le diner au gîte, l'heure des comptes arrive. Aujourd'hui c'est un processus rodé mais, il y a quelques années, Joël et Claire y passaient une bonne partie de la nuit.

Dimanche : La météo nous joue un mauvais tour. Il pleut des cordes. Malgré tout le public est présent. La restauration reste sur un rythme très élevé. Pour combattre le froid, une nouveauté, la tisane chaude (Karteraki avec miel) C'est un ballon d'essai que nous risquons de conserver pour l'année prochaine.

Les ventes sont soutenues.

19h00 : C'est le rush du repli. Tout les exposants ont hâte de rentrer et à l'extérieur c'est la course au milieu des flaques d'eau. Nous stockons tout notre matériel dans un local dédié et rentrons au gîte pour dîner.

Stelios nous réserve une belle surprise en remettant à chacun un traditionnel foulard en dentelle (mantili-μαντήλι) que sa maman a confectionné tout spécialement pour nous. Bien sûr nous l'essayons immédiatement. Il doit y avoir quelques photos sympa.

La soirée se termine par la surprise du président qui annonce la remise du trophée du meilleur vendeur de la journée à Jean-Michel. Le titre sera remis en jeu l'année prochaine. Avis aux amateurs. La coupe est superbe.

Pour clore la cérémonie des comptes, l'équipe dresse un premier bilan. 2023 est un bon cru. Toutes les poteries ont été vendues, la restauration a fait un tabac (bravo mesdames soutenues par Stelios) et les autres produits ont connu un beau succès. Les producteurs devraient être satisfaits. Les néophytes ont bien vécu cette première expérience.

Lundi matin : Derniers efforts pour répartir les produits et matériels dans les voitures.

Un dernier au revoir, à l'année prochaine.

Pourquoi pas avec vous ?



Dimanche matin, ça démarre mal la météo est catastrophique!

A vos agendas

Début septembre 2023:



Fête des associations de Sainte Geneviève des bois: Retrouvez le stand de l'association et les produits directement des producteurs, huile, miel, vins, savons, poteries, herbes et pour des échanges et des informations

Mars 2024: Le salon des saveurs et du tourisme d'Aulnoye Aymeries se tiendra les 30 et 31 mars.

Voyages 2024.



Les voyages 2024 se dérouleront sur 10 jours au cours de la période des 2 premières semaines de Mai. Pour info la Pâque orthodoxe 2024 est le 5 mai.

Voyage 1:

Randonnée dans la région est de l'île. **Complet.**

Voyage 2:



Dans la région ouest de l'île (Chania, Paleochora) voyage de découverte à la fois culturel et touristique. Quelques



Musée de la Canée

points forts: Visite du musée de la Canée, tout autour de l'homme d'état Elefterios Vénizelos, la possibilité pour ceux qui le souhaitent de faire l'intégralité des gorges de Samaria à partir d'Omalos ou la remontée jusqu'aux portes de fer à partir d'Agia Roumeli. (sauf si les conditions météorologiques ou l'administrations du parc de Samaria ne permet pas l'accès aux gorges)

Rassemblement des producteurs, adhérents et amis de l'association résidant en Crète.

A la fin du séjour Les voyages 1 et 2 convergeront dans la région d'Héraklion pour deux ou plusieurs jours afin de réaliser un rassemblement de tous ceux qui participent à la vie de l'association en Crète.

Les détails de ces voyages dans le numéro 78 de novembre – décembre 2023.

Quelques places encore disponibles pour le voyage 2, **Manifestez-vous auprès de l'association!**

BREVES DE CRETE.

Drapeau bleu 2023.

617 plages grecques ont permis à la Grèce de se classer au 2ème rang du palmarès international du drapeau bleu attestant de la qualité de l'eau et des installations pour accueillir les baigneurs. La Crète y participe puisque 139 plages ont obtenu ce label

En Crète, le nome du Lassithi est la première des quatre régions avec 48 drapeaux bleus, suivi de La Canée avec 38, d'Héraklion avec 33 et de Réthymnon avec 20.

Une raison de plus de se baigner en toute tranquillité dans la mer et de profiter des plages crétoises.



2023

De nouveaux musées archéologiques

Le nouveau musée de la Messara a été inauguré le 22 avril en présence de la ministre de la culture Lina Mendoni . C'est l'aboutissement d'un projet de longue haleine dont l'évocation a vu le jour dans les années 2000. Situé près du site de Gortyne, près de 3000 m² accueillent 900 pièces provenant de découvertes des très nombreux sites régionaux parmi lesquels on trouve Gortyne, Phaistos et Kommos. Il couvre une large période qui va de la préhistoire à la fin de la période byzantine. En plus de son rôle éducatif l'inclusion de ce musée dans les itinéraires touristiques a aussi pour but de dynamiser l'attractivité locale. L'entrée est de 6€ et un billet groupé avec le site de Gortyne est de 10€.

Après 12 ans de fermeture, le nouveau musée archéologique d'Agios Nikolaos va renaître. La ministre de la culture a participé à la première visite de présentation qui a été effectuée le 23 avril dans les locaux nouvellement réaménagés. L'installation complète n'est pas encore terminée, notamment les applications numériques, ainsi que les dispositifs de sécurité. L'inauguration et l'accès du public sont prévus pour octobre de cette année.

Le musée archéologique d'Archanès (voir article dans le numéro 75 de Γεια σας) est actuellement situé rue Kalochristianaki Epano Archanès. Un protocole d'accord a été signé entre la ministre de la culture et le gouverneur de Crète, Stavros Arnaoutakis, pour la création d'un nouveau musée archéologique qui pourrait accueillir les découvertes des nombreux sites locaux. Ce nouveau musée pourrait s'installer dans les locaux de l'ancienne coopérative agricole d'Archanès.



Musée de la Messara

BULLETIN D'ADHESION ANNUELLE: Date le :

Numéro 77

Nom:..... Prénom:.....

Adresse:.....

Localité:..... Code Postal:.....

Tail:..... Téléphone:.....

RESTAURANT MYKONOS
LA CUISINE GRECQUE
TRADITIONNELLE

36 Rue Tholozé
59300 Valenciennes
+33 3 27 47 31 88

Ouvert tous les jours de 12h à 14h
et de 18h30 à 22h30



Spécialités Grecques
Produits Orientaux

TARAMA SATZIKI DOLMADES
OUZO SAMOS RAKI

55, avenue Mozart 75016 PARIS
Tél: 01 45 25 15 35 Fax: 01 45 25 15 35
Métro: RANELAGH

LIBRAIRIE HELLÉNIQUE
DESMOS
14, RUE VANDAMME
PARIS 14 MÉTRO GAITÉ

ΤΕΛ 43-20-84-04
FAX • 43-35-53-80 • FAX

Spécialités Grecques



CHEZ YANNIS
CUISINE GRECQUE

+33 3 27 46 33 87 Service 7 jours sur 7

38 Rue Ernest Macarez 59300 Valenciennes

Réservations hébergements, billets d'avion,
ferries....



04 65 84 41 45
OU
04 65 84 21 28

<http://www.viaferriesethotels.com/>

**Les bonnes
adresses
en France et en
Crète.**

PENNYSTELLA APT'S

AGIA PEL AGIA-HERAKLIO-KRETA
NIKOS MAVROMATIS

www.pennystella.gr

Découvrez nos Vins!!
Faites un tour dans les vignes crétoises

ΜΙΝΟΣ Cave Cios *Μίνωτικη*

10' de Knossos à Pezoula Vidéo. Dégustation
Coin musée Point de
vente

15' de Hersonissos
Dégustation commentée
Emplacement magni-
fique en pleine nature.
Point de vente

+30 28 10 741213 www.minoswines.gr info@minoswines.gr

kritika ceramica

Ceramics
Production
& Distribution

Andreas Dorgiomanolakis & Co
info@kritikaceramica.gr
www.kritikaceramica.gr

Thrapso Village
Heraklion, Crete
Tel. 28910 41103
Mob. 6976 647 684

LISSOS Rooms
Studios
A small family hotel

Mylène et Manolis Sfinarolakis
730 01 Paleochora - Crete
Tel : 0030 28230 41122
E-mail: info@lissos-hotel.gr
www.lissos-hotel.gr

www.kastelas.com
une autre façon de découvrir la Crète
**Randonnées pédestres
Sorties en moto ou 4x4**

Anne Lebrun
00 30 69 76 31 35
06anne@kastelas.com

KOUNALIS G. KONSTANTINOS
Artist - Painter
Graduate Athens School of Fine Arts

ΕΛΕΥΘΕΡΟΤΕΧΝΙΑ
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ

Tel. 2821057259
Mob. 6978229916
Psaromiligon 8, Chania Old Town
email: kounalis.kostas@hotmail.com
<http://kounaliskostas.wix.com/artkounalis>

Stelios Katsarakakis
Sellia Ag. Vasiliou
74060 Rethymno
Crète, Grèce
+306977915635

panoStrati
TAVERNA

Terra Elaia

- ✓ Traditional Cretan Products
- ✓ Ceramics - Blown glass - Hand made jewels
- ✓ Books - Tourist guides - Maps
- ✓ Digital photo prints & Internet service

Virginie Kriegel Tsantaki
Palaikastro - Sitia - Crete
Tel. 28430 61305 - 6973738901
www.palaikastro.com

www.almyridasands.gr
almyrida.sands@gmail.com

« for
a relaxing
vacation »

+30 6973162901

A villa, five apartments and a studio

NATURE'S AN ARTIST
OLIVE OIL SOAP

Olive Oil soap Krassi - Crete
Εργαστήριο Σαπουνιών Κράσι - Κρήτη
+30 698 180 6797

Maria Varda - George Lagadinos
Krisa Merambelou - 72051 Crète
Tel. +30 28410 52061
Mob. +30 6946 442999

ambra bernsteine
κεχριμπάρι καράμαν
ΗΛΕΚΤΡΟΝ
ΙΛΕΚΤΡΟΝ
ambra amber
faturan

- ✓ Couteau traditionnel Crétois à la main
- ✓ Komboloi - Bijoux (ambre, pierres semi-précieuses)
- ✓ Souvenirs typiques Grecs

Adhésion: Individuelle (30 Euros) / Couple (50 Euros) / Étudiant (18 Euros).

(Rayer la mention inutile)

Règlement: chèque
espèces

Libellé à l'ordre de "Crète : terre de rencontres"

Γειά σας: n° 77

Adresser à : Crète terre de rencontres -34, Rue des Mares Yvon-91700 Ste Geneviève des Bois Tel: 01 60 16 91 47

Si vous désirez conserver l'intégrité de votre journal, vous pouvez retrouver ce bulletin d'adhésion sur le site Internet de l'association:
www.creteterrederencontres.info